

# Patio Heater

**GEBRUIKSAANWIJZING  
USER INSTRUCTIONS  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MODE D'EMPLOI  
INSTRUKCJA OBSŁUGI**



272602



*Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen  
You should read these user instructions carefully before using the appliance  
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen  
Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil  
Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi*

**Alleen voor gebruik in de buitenlucht!**

**For outdoor use only!**

**Nur für den Aussenbereich!**

**A utiliser à l'extérieur uniquement!**

**Tylko do użytku na zewnątrz!**



**HENDI**  
FOOD SERVICE EQUIPMENT

**GEBRUIKSAANWIJZING**  
**USER INSTRUCTIONS**  
**GEBRAUCHSANWEISUNG**  
**MODE D'EMPLOI**  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI**



# ***INHOUDSOPGAVE***

|   |    |
|---|----|
| Veiligheidswaarschuwingen terrasverwarmer | 4  |
| Onderdelenlijst                           | 5  |
| Montage van de terrasverwarmer            | 6  |
| Bedieningsinstructies                     | 7  |
| Testen op lekkages                        | 7  |
| Voorschriften t.a.v. gasapparatuur        | 8  |
| Het aansluiten van een gasfles            | 8  |
| Belangrijke veiligheidsregels             | 8  |
| Onderhoud                                 | 9  |
| Opslag                                    | 9  |
| Probleemoplossing                         | 10 |
| Technische gegevens                       | 11 |
| Garantie & afdanken                       | 11 |

# VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN TERRASVERWARMER

HET APPARAAT MOET WORDEN GEÏNSTALLEERD IN OVEREENSTEMMING MET DE INSTRUCTIES EN DE PLAATSELIJKE WET- EN REGELGEVING.

- Gebruik dit apparaat niet binnen om persoonlijk letsel of materiële schade te voorkomen.
- Sla de gasfles niet binnen op.
- Blokkeer niet de ventilatiegaten in de cilinderbehuizing.
- Verplaats dit apparaat niet, terwijl het in gebruik is.
- Verplaats het apparaat na uitschakeling pas, wanneer het afgekoeld is.
- Probeer niet om op welke manier dan ook iets te veranderen aan het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet, voordat alle aansluitingen getest en gecontroleerd zijn op lekkages.
- Het is niet toegestaan om het straal scherm, het bedieningspaneel of de reflector in de kap te verven.
- Dit apparaat moet worden geïnstalleerd en de gasfles moet worden opgeslagen in overeenstemming met de geldende voorschriften.
- Sluit de gaskraan op de gasfles of bij de regelaar, voordat u het apparaat verplaatst.
- Gebruik alleen het soort gas en het type fles dat de fabrikant voorschrijft.
- Installatie en reparaties dienen te worden verricht door een gekwalificeerde servicemonteur.
- Bij sterke wind dient men op te letten dat het apparaat niet kan kantelen.
- Vervissel de gasfles in een goed geventileerde omgeving en NIET in de buurt van ontstekingsbronnen.
- Controleer of de pakking van de regelaar correct geplaatst is en zijn functie kan vervullen.
- Sluit na gebruik de gastoevoer bij de kraan op de gasfles of bij de regelaar.
- In geval van een gaslekkage mag het apparaat niet worden gebruikt. Is de brander al aan, dan moet de gastoevoer worden gesloten en moet het apparaat worden geïnspecteerd en gerepareerd, voordat het opnieuw wordt gebruikt.
- Controleer de leiding of de flexibele slang eens per maand en telkens wanneer de gasfles vervangen is. Zijn er tekenen van scheurvorming of andere mankementen, dan moet deze worden vervangen door een 1,3 m lange en goedgekeurde gas slang (aanbevolen).
- Raadpleeg lokale wet en regelgeving voor de vervanging van de buis of de flexibele slang.
- De terrasverwarmer moet telkens vóór gebruik worden geïnspecteerd en wij adviseren u om minstens eens per jaar moet een gekwalificeerde servicemonteur het apparaat inspecteren. Onder bepaalde omstandigheden kan het noodzakelijk zijn om het apparaat frequenter te reinigen. Het is absoluut noodzakelijk dat het bedieningsgedeelte, de branders en de luchtopeningen van het apparaat schoon worden gehouden.
- Zet het apparaat onmiddellijk uit en controleer het, als zich een van de volgende situaties voordoet:
  - U ruikt gas en de brandervlammen zijn te geel aan de punten.
  - De verwarmers bereikt geen goede temperatuur. Een temperatuur van minder dan 5°C beperkt de hittestroom en het apparaat zal niet goed werken.
  - Het apparaat begint tijdens het gebruik plopgeluiden te maken (een zacht plopgeluid is normaal, wanneer het apparaat wordt uitgeschakeld).
- Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen, wanneer de gasfles is losgekoppeld en uit het apparaat is gehaald.
- De regelaar en de slang moeten zodanig geplaatst zijn dat mensen er niet tegenaan lopen of overheen struikelen en de slang niet per ongeluk beschadigd kan worden.
- Alle afschermingen en veiligheidsvoorzieningen die voor het onderhoud van de verwarmers worden weggehaald, moeten worden teruggeplaatst, voordat de terrasverwarmer wordt gebruikt.
- Kinderen en volwassenen moeten worden gewezen op de risico's van de hete oppervlakken en moeten afstand houden om verbrandingen of het in brand vliegen van kleding te voorkomen.
- Let goed op jonge kinderen en huisdieren, wanneer zij zich in de buurt van de terrasverwarmer bevinden.
- Kleding of andere ontvlambare materialen mogen niet aan de verwarmers worden gehangen of te dicht in de buurt ervan worden gelegd.
- Houdt altijd minimaal een meter afstand van brandbare materialen.

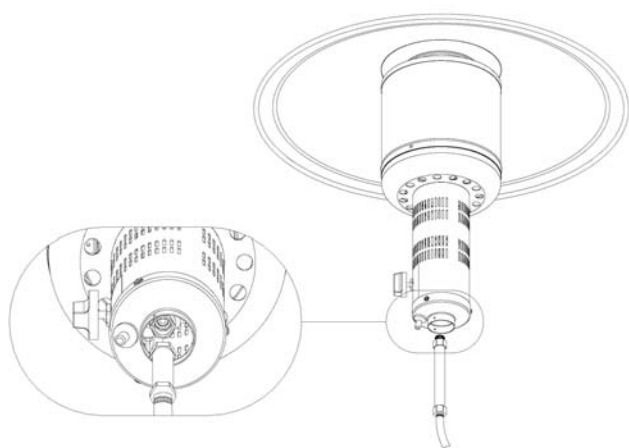
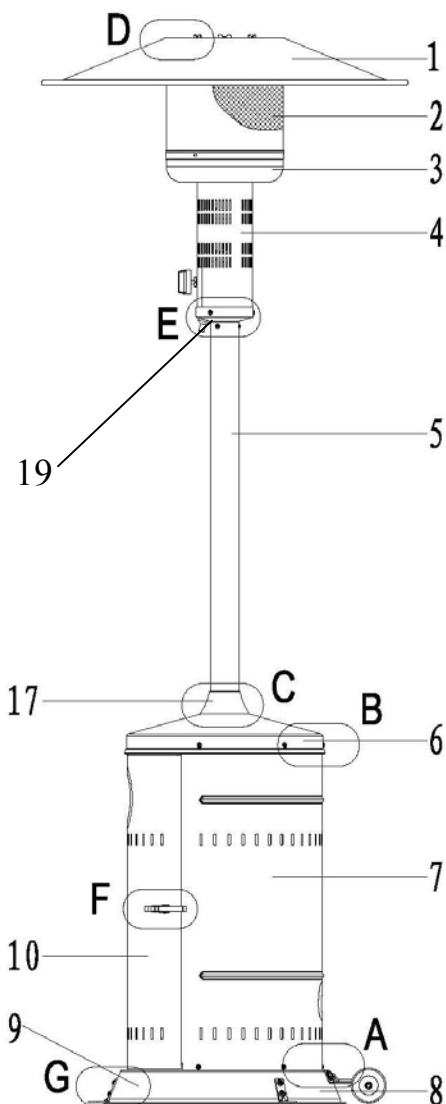
## Onderdelenlijst

### MEEGELEVERDE MONTAGEONDERDELEN:

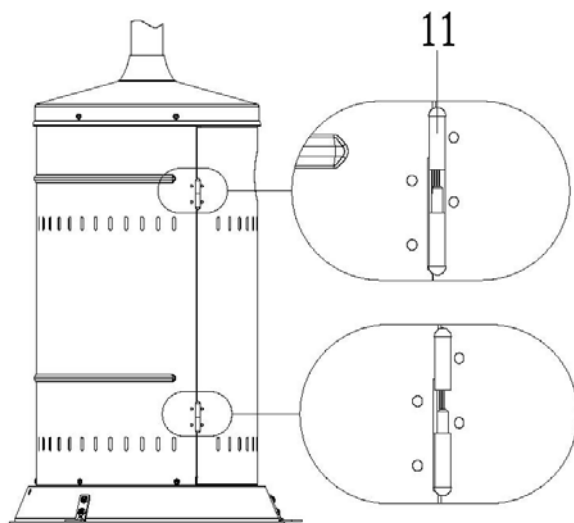
- 5 bouten M5 x 10 en 5 ringen voor het achterpaneel en voet behuizing.
- 5 bouten M5 x 10/ 5 ringen voor achterpaneel en deksel behuizing.
- 4 bouten M5 x 10 en 4 ringen voor staander en behuizingdeksel.
- 3 vleugelmoeren en 3 ringen voor de reflector.
- 3 bouten M5 x 10 en 3 ringen voor hoofdbrander en staander.
- 6 bouten M5 x 10 en 6 ringen voor voetstukken en voetgedeelte.
- 2 bouten, 4 ringen en 2 moeren voor de wielmontage.

### ONDERDELEN TERRASVERWARMER:

| Itemnr. | Beschrijving            |
|---------|-------------------------|
| 1       | Reflector               |
| 2       | Branderscherf           |
| 3       | Onderste schaal brander |
| 4       | Onderste scherm conus   |
| 5       | Hoofdstaander           |
| 6       | Behuizingdeksel         |
| 7       | Achterpaneel Behuizing  |
| 8       | Wiel                    |
| 9       | Voetgedeelte            |
| 10      | Klep                    |
| 11      | Scharnier               |
| 12      | Montagebouten           |
| 13      | Ringen                  |
| 14      | Grote ringen            |
| 15      | Vleugelmoer             |
| 16      | Grendel                 |
| 17      | Plastic kap             |
| 18      | Binnenpijp              |
| 19      | Ontsteker               |



Afbeelding 1



Afbeelding 2

## MONTAGE VAN DE TERRASVERWARMING

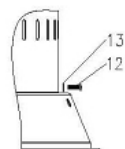
### MONTAGE-INSTRUCTIES

- Schroevendraaier / Engelse sleutel / steeksleutels
- Oplossing om lekkages op te sporen, één deel zeep en 3 delen water
- Draai eerst alle bouten en moeren losjes aan. Draai alle verbindingen vast na afronding van de montage. Dit werkt gemakkelijker en verhoogt de stabiliteit van het apparaat.
- Zorg ervoor dat vóór de montage alle beschermend verpakkingsmateriaal verwijderd is.
- Er kunnen zich kleine afwijkingen in het apparaat voordoen. Dit is geen kwaliteitsgebrek, maar een gevolg van verbeteringen.

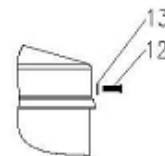
### MONTAGE

- STAP 1:** Schroef het achterpaneel van de behuizing op de voet met 5 bouten M5 x 10 en 5 ringen. (detail afb. A)
- STAP 2:** Druk het behuizingdeksel over het achterpaneel van de behuizing heen op zijn plek. Schroef het behuizingdeksel vast aan het achterpaneel met 5 bouten M5 x 10 en 5 ringen. (detail afb. B)
- STAP 3:** Bevestig de staander op het behuizingdeksel met 4 bouten M5 x 10 en 4 ringen en schuif vervolgens de plastic kap over de staander. (detail afb. C)
- STAP 4:** Bevestig de reflector op de hoofdbrander met 3 wingmoeren en 3 ringen. (Detail afb. D)
- STAP 5:** Bevestig de interne gasleiding aan de hoofdbrander (zie afb. 1), bevestig vervolgens de hoofdbrander aan de staander met 3 bouten M5 x 10 en 3 ringen. (detail afb. E)
- STAP 6:** Bevestig de klep aan de behuizing. (zie afb. 2 en detailafb. F)
- STAP 7:** Bevestig de 3 standvoeten aan het voetgedeelte. (detail afb. G) Gebruik afhankelijk van het type patiovloer spijkers of bouten om het voetgedeelte aan de vloer te bevestigen. (zie afb. 3)
- STAP 8:** Maak de wielen gereed en bevestig de wielen aan het voetgedeelte. (zie afb. 4)

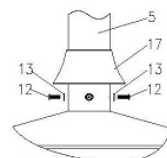
Detail A



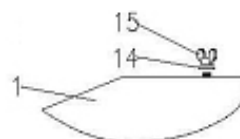
Detail B



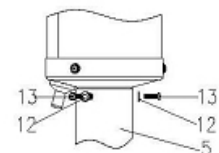
Detail C



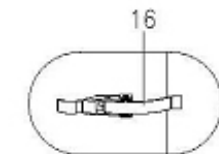
Detail D



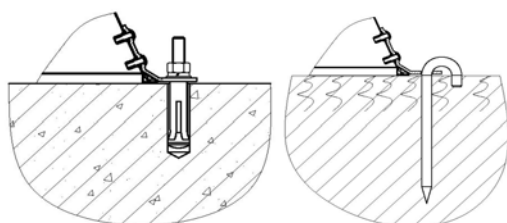
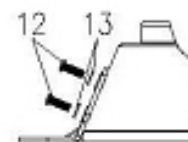
Detail E



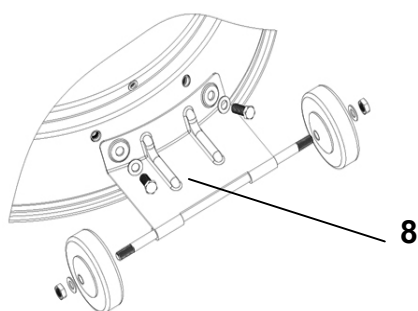
Detail F



Detail G



Afbeelding 3



Afbeelding 4

# BEDIENINGSINSTRUCTIES

## ONTSTEKEN

**VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK EN NA ELKE VERVANGING VAN DE GASFLES MOET VÓÓR ONTSTEKING ALLE LUCHT UIT HET GASTOEVOERSYSTEEM WORDEN VERDREVEN! OM DIT TE DOEN, DRAAIT U DE REGELKNOP LINKSOM NAAR DE WAAKVLAMSTAND. DRUK DE KNOP IN EN HOUD HEM 1 MINUUT VAST, VOORDAT U PROBEERT DE VERWARMER TE ONTSTEKEN.**

- Controleer vóór gebruik alle aansluitingen.
- Draai de gastoevoer open.
- Druk de regelknop in en draai hem linksom naar de **WAAKVLAM** stand. Houd hem 20 sec. ingedrukt.
- Draai de ingedrukte regelknop linksom om de ontsteker te activeren. De ontsteker dient de waakvlam met een "klik-start" te ontsteken. Herhaal de handeling, als de waakvlam niet gaat branden.
- Zodra de waakvlam brandt, houdt u de regelknop nog 30 seconden ingedrukt of totdat de waakvlam aanblijft, wanneer de regelknop wordt losgelaten. Draai de knop linksom naar de stand **HIGH** (hoog), zodra de waakvlam aanblijft.

**Opm.: kort nadat hij ontstoken is, kan de brander lawaaierig zijn. Om excessief geluid van de brander te voorkomen, draait u de regelknop naar de waakvlamstand. Draai de knop vervolgens naar het gewenste terrasverwarmersniveau.**

## OPNIEUW ONTSTEKEN

**Opm.: Voor uw veiligheid kan de regelknop niet naar OFF (uit) worden gedraaid zonder eerst de regelknop in te drukken in de PILOT (waakvlam) stand en vervolgens naar OFF te draaien.**

- Draai de regelknop naar **OFF**.
- Wacht minstens 5 minuten om het gas te laten vervliegen zonder te proberen om de waakvlam opnieuw te ontsteken.
- Herhaal de stappen van "ONTSTEKEN".

## UITZETTEN

- Houd de regelknop ingedrukt & draai de knop rechtsom naar 'OFF' (uit).
- Sluit na gebruik de kraan van de gasfles of de regelaar.
- Laat dit apparaat afkoelen, voordat u het verplaatst.

**Opm.: Na gebruik is enige verkleuring van het stralerscherm normaal.**

## TESTEN OP LEKKAGES

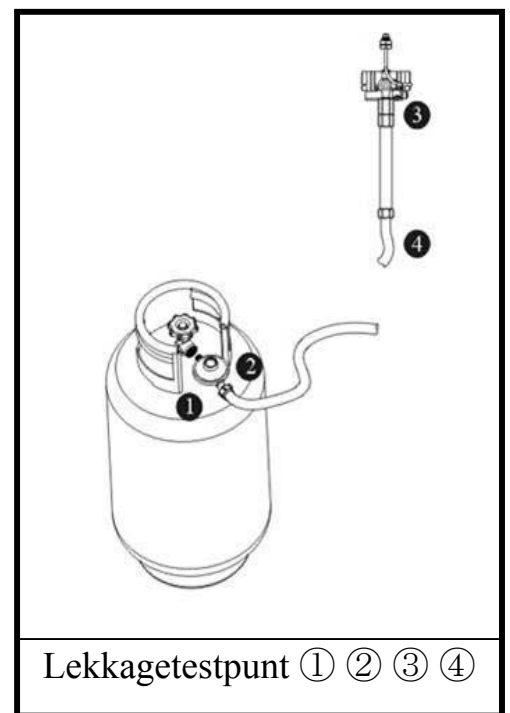
**GEBRUIK NOOIT EEN OPEN VLAM OM LEKKAGES OP TE SPOREN. NIET ROKEN TIJDENS HET TESTEN OP LEKKAGES.**

De gasaansluitingen op dit apparaat worden vóór verzending op de fabriek getest op lekkages.

Dit apparaat moet periodiek op lekkages worden geïnspecteerd en als u gas ruikt, moet het onmiddellijk worden gecontroleerd.

- Maak een zeepoplossing met 1 deel afwasmiddel en 3 delen water. De zeepoplossing kan op de te testen punten (zie bovenstaande afbeelding) worden aangebracht met een afwasmiddelfles, borstel of doek.
- De kraan van de gasfles moet tijdens deze fase van de lekkagetest op **OFF** (dicht) staan. Zodra de zeepoplossing op de gasaansluitingen aangebracht is, moet de kraan van de gasfles naar **ON** (open) worden gedraaid.
- Als er een lekkage aanwezig is, zullen er zeepbellen in de zeepoplossing ontstaan.

Draai in geval van een lek de gastoevoer dicht. Draai lekkende fittingen aan, draai vervolgens de gastoevoer open en controleer opnieuw op lekkage.



## VOORSCHRIFTEN T.A.V. GASAPPARATUUR

- De drukregelaar en de aansluitslang moeten voldoen aan de plaatselijke normen.
- Gebruik nooit een gasfles met beschadigingen aan lichaam, kraan, kraag of voetring.
- Een gedeukte of roestige gastank kan gevaarlijk zijn en dient te worden gecontroleerd door een gasleverancier.
- Sluit dit apparaat nooit aan op een gastoevoer zonder regelvoorziening.
- Wanneer het apparaat niet in gebruik is, moet u de kraan van de gasfles dichtdraaien (OFF).
- Telkens wanneer er een gasfles wordt aangesloten, moeten de gasaansluitingen op lekkage worden getest. Gebruik het apparaat niet, wanneer er zich bellen vormen in de zeepoplossing. Gebruik nooit een open vlam om op lekkage te testen.

## AANSLUITING OP EEN GASFLES

Wij bevelen het gebruik van 9 kg gasflessen aan. Raadpleeg eventueel uw gasleverancier over een geschikte gasfles.

- Vraag uw gasleverancier om instructies voor het gebruik van uw gasfles.
- Vervang gasflessen alleen buiten in een goed geventileerde omgeving en uit de buurt van open vuur of andere ontstekingsbronnen.
- De gasfles moet altijd rechtop staan.
- Sluit de regelknop van de terrasverwarmer door deze helemaal naar rechts te draaien.
- Sluit de kraan van de gasfles en bevestig de regelaar op de gasfles.
- Draai waar nodig alle aansluitingen stevig aan met een sleutel. De cilinder moet op de cilindervoet staan.
- Controleer alle verbindingen met zeepwater op lekkages. Als u een lek vindt, moet u de verbinding aantrekken en opnieuw testen.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSREGELS

Voor gebruik buiten of in goed geventileerde ruimtes.

In een 'goed geventileerde' ruimte moet minimaal 25% van de omvang open zijn.

De 'omvang' is de som van de oppervlakte van de wanden.

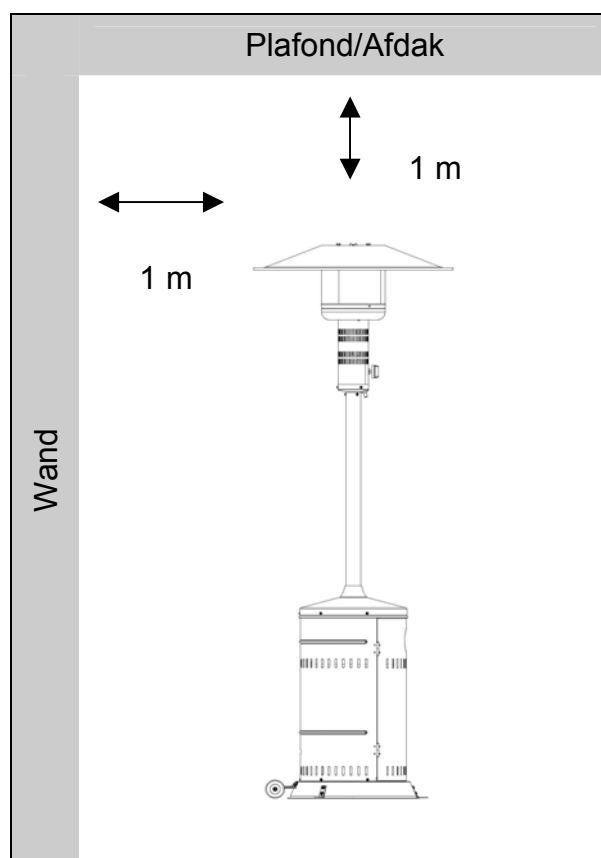
Het gebruik van dit apparaat in gesloten ruimtes kan gevaarlijk zijn en is **VERBODEN**.

Kinderen en volwassenen dienen te worden gewezen op de hoge temperaturen van de gedeelten boven de staander, wanneer de verw warmer in gebruik is. Houd zorgvuldig toezicht op kinderen in de omgeving van de verw warmer.

Hang **NOOIT** kleren of andere brandbare dingen aan de verw warmer.

Gebruik deze verw warmer **NIET** tenzij hij volledig gemonteerd is en de reflector op zijn plek zit.

Respecteer de minimale afstand tot brandbare materialen.





## ONDERHOUD

Om jarenlang plezier te hebben van de uitstekende prestaties van uw verwarmers, moet u ervoor zorgen dat de onderstaande onderhoudswerkzaamheden regelmatig worden uitgevoerd.

- Houd de buitenkant van het apparaat schoon.
- Gebruik warm zeepsop voor het schoonmaken. Gebruik nooit ontvlambare of bijtende schoonmaakmiddelen.
- Wanneer u het apparaat nat schoonmaakt, moet u erop letten dat de omgeving rond de brander en de waakvlam altijd droog blijft. Wanneer de gasregelaar op welke manier dan ook wordt blootgesteld aan water, mag u **NIET** proberen om hem te gebruiken. Hij moet worden vervangen.
- De luchtstroming mag niet belemmerd worden. Houdt de bedieningselementen, de brander en de openingen voor de circulatielucht schoon. Tot de tekenen van mogelijke verstoppingen behoren:
  - Een gaslucht met extreme gele verkleuring van de vlamuiteinden.
  - De verwarmers bereikt **NIET** de gewenste temperatuur.
  - De verwarmers gloeit extreem ongelijkmatig.
  - De verwarmers maakt plopgeluiden.
- Spinnen en insecten kunnen zich nestelen in de brander of de openingen. Deze gevaarlijke toestand kan de verwarmers beschadigen en onveilig maken. Maak de brandergaten schoon met een stevige pijpreiniger. Met perslucht kunnen eventueel kleinere deeltjes worden weggeblazen.
- Koolstofafzettingen kunnen brandgevaar opleveren. Wanneer er zich koolstofafzettingen ontwikkelen, moet u de koepel en het werkgedeelte met warm zeepsop schoonmaken.

**Opmerking: in een omgeving met zilte lucht (zoals in de buurt van de zee) zal er sneller sprake zijn van corrosie dan normaal. Controleer frequent op corrosie en repareer aangetaste plekken meteen.**

## OPSLAG

### **Na het normale (frequente) gebruik:**

Draai de regelknop naar **OFF** (dicht).

Draai de kraan van de gasfles dicht.

Zet de terrasverwarmer rechtop in een ruimte of op een plek die bescherming biedt tegen de inwerking van de weersinvloeden (zoals regen, natte sneeuw, hagel, sneeuw, stof en vuil).

Dek zo nodig de buitenkant af om afzettingen in de luchtdoorlaten te voorkomen.

**Opmerking: wacht tot de terrasverwarmer afgekoeld is, voordat u hem afdekt.**

### **Voor een langere periode van inactiviteit of voor transport:**

Draai de regelknop naar **OFF** (dicht).

Koppel de gasfles af en zet hem op een veilige en goed geventileerde plek buiten. Zet hem **NIET** op een plek waar de temperatuur kan stijgen tot boven 50°C.

Zet de verwarmers rechtop in een ruimte of op een plek die bescherming biedt tegen de inwerking van de weersinvloeden (zoals regen, natte sneeuw, hagel, sneeuw, stof en vuil).

Dek zo nodig de buitenkant van de verwarmers af om afzetting van vuil in de luchtdoorlaten te voorkomen.

**Opmerking: wacht tot de verwarmers afgekoeld is, voordat u hem afdekt.**

**WAARSCHUWING: GEBRUIK VOOR DIT APPARAAT GEEN ONDERDELEN OF COMPONENTEN DIE NIET DOOR DE PRODUCENT TOEGESTAAN ZIJN. GEBRUIK ALLEEN ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN COMPONENTEN.**

## PROBLEEMOPLOSSING

| PROBLEEM:   | BIJ CONTROLE BLIJKT:   | OPLOSSING:  |
|---|--|---|
| <b>Waakvlam gaat niet aan</b>   | Kraan van de gasfles is nog dicht                                | Open de kraan van de gasfles  |
|   | Verstopping in mond of buis waakvlam                             | Reinig of vervang de mond of de buis van de waakvlam  |
|   | Lucht in de gasleiding   | Open de gastoevoer en ontlucht deze (druk de regelknop in) niet meer dan 1-2 minuten of totdat u gas ruikt.   |
|   | Lage gasdruk   | Vervang de propaangasfles (wegwerpversie) door een nieuwe   |
|   | Ontsteker weigert  | Steek de waakvlam aan met een lucifer (gebruik luciferverlenger, <b>zie afb. **</b> ); bestel een nieuwe ontsteker en vervang de oude ontsteker     |
| <b>Waakvlam blijft niet aan</b>   | Vuilafzetting rond waakvlam                                      | Verwijder het vuil rond de waakvlam   |
|   | Aansluiting tussen gaskraan en waakvlamsysteem is los            | Draai de bevestiging aan en verricht een lekkagetest  |
|   | Thermokoppel werkt niet goed                                     | Vervang het thermokoppel  |
| <b>Brander gaat niet aan</b>  | Gasdruk is te laag   | Vervang de propaangasfles (wegwerpversie) door een nieuwe   |
|   | Verstopping in uitgangsopening                                   | Verwijder de verstopping  |
|   | Regelknop niet in stand "ON"                                     | Zet de regelknop op "ON" (open)   |
| <b>Brandervlam te laag</b><br><i>Opmerking: Gebruik de verwarmers niet bij temperatuur onder 5°C.</i>           | Gasdruk is laag  | Vervang de propaangasfles (wegwerpversie) door een nieuwe   |
|   | Buitemtemperatuur is hoger dan 5°C en tank is minder dan 25% vol | Vervang de propaangasfles (wegwerpversie) door een nieuwe   |
|   | Toevoerslang is gebogen of geknikt                               | Leg de slang recht en verricht een lekkagetest  |
|   | Regelknop is helemaal op "ON" (open)                             | Zet de regelknop op "OFF" (dicht). Laat het toestel afkoelen tot kamertemperatuur en controleer de brander en de branderopeningen op verstoppingen. |
| <b>Straler gloeit ongelijkmatig</b><br><i>Opmerking: onderste 2,5 cm van de straler gloeit gewoonlijk niet.</i> | Gasdruk is laag  | Vervang de propaangasfles (wegwerpversie) door een nieuwe   |
|   | Voetgedeelte staat niet op vlakke vloer                          | Plaats de verwarmers op een vlakke ondergrond   |
|   | Verwarming staat horizontaal                                     | Reinig de brander   |
| <b>Koolstofafzetting</b>  | Vuil of film op reflector en straler                             | Reinig de brander en de straler   |
| <b>Dikke zwarte rook</b>  | Verstopping in brander   | Zet de regelknop op "OFF" (dicht), verwijder de verstopping en reinig de brander van binnen en van buiten.  |



\*\* afb. luciferverlenger

## TECHNISCHE GEGEVENS

|             |                             |                   |                 |                   |
|-------------|-----------------------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| Productnaam | Patio Heater                |                   |                 |                   |
| Model       | 272602                      |                   |                 |                   |
| Gastype     | Propaan, butaan of mengsels |                   |                 |                   |
| Land        | NL/AT/DE/LU/LV/LT/PL        | BE/ES/PT/FR/IT/GR | GB/IE           | SE/DK/FI/IS/NO    |
| Belasting   | [Hi] 13,5 kW                | [Hi] 11,0 kW      | [Hi] 11,0 kW    | [Hi] 11,0 kW      |
| Categorie   | I <sub>3P</sub>             | I <sub>3P</sub>   | I <sub>3P</sub> | I <sub>3B/P</sub> |
| Verbruik    | 1048 g/h                    | 854 g/h           | 854 g/h         | 854 g/h           |
| Inrichting  | G31 – 50 mbar               | G31 – 37 mbar     | G31 – 37 mbar   | G30/G31 – 30 mbar |

## GARANTIE

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een koopbewijs bij (bijv. kassabon).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

## AFDANKEN

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

# ***TABLE OF CONTENTS***

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Patio Heater Safety Warnings | 13 |
| Part List                    | 14 |
| Patio Heater Assembly        | 15 |
| Operating Instructions       | 16 |
| Leak Testing                 | 16 |
| Gas Requirement              | 17 |
| Connecting To a Gas Cylinder | 17 |
| Important Safety Rules       | 17 |
| Maintenance                  | 18 |
| Storage                      | 18 |
| Troubleshooting              | 19 |
| Technical Data               | 20 |
| Guarantee & Discard          | 20 |

## PATIO HEATER SAFETY WARNINGS

### THE APPLIANCE MUST BE INSTALLED IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS AND LOCAL REGULATIONS.

- Do not use this appliance indoors, as it may cause personal injury or property damage.
- Do not store gas cylinder indoors.
- Do not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing.
- Do not move this appliance when in operation.
- Do not move this appliance after it has been turned off until the temperature has cooled down.
- Do not attempt to alter the appliance in any way.
- Do not use this appliance until all connections have been leak tested.
- Do not paint the radiant screen, control panel or top canopy reflector.
- This appliance must be installed and the gas cylinder stored in accordance with the regulation in force.
- Shut off the valve at the gas cylinder or the regulator before moving the appliance.
- Use only the type of gas and the type of cylinder specified by the manufacturer.
- Installation and repair should be done by a qualified service person.
- In case of violent wind particular attention must be taken against tilting of the appliance.
- To change the gas cylinder in a well ventilated area, away from any inflammation sources.
- To check that the regulator seal is correctly fitted and able to fulfil its function.
- To close the gas supply at the valve of the gas cylinder or the regulator after use.
- In the event of gas leakage, the appliance shall not be used or if alight, the gas supply shall be shut off and the appliance shall be investigated and rectified before it is used again.
- Checking the tubing or the flexible hose per month and each time the cylinder is changed, if it shows of cracking, splitting or other deterioration, it shall be exchanged with 1.3m long and approved new gas hose (recommended).
- The tubing or the flexible hose must be changed within two years.
- The heater should be inspected before use and we recommend annually by a qualified service person. More frequent cleaning may be required as necessary. It is imperative that control compartment, burners and circulating air passageways of the appliance be kept clean.
- Shut off and check heater immediately if any of the following conditions exist:
  - The smell of gas in conjunction with extreme yellow tipping of the burner flames.
  - Heater does not reach a proper temperature. A temperature less than 5□ will cause restricted heat flow and the appliance will not work properly.
  - The appliance starts making popping noises during use (a slight popping noise is normal when the appliance is extinguished).
- To store this appliance indoors is permissible, only if gas cylinder is disconnected and removed from the appliance.
- The regulator & hose assembly must be located out of pathways where people may trip over it or in area where the hose will not be subject to accidental damage.
- Any guard or other protective device removed for servicing the heater must be replaced before operating the heater.
- Children and adults should be warned of the hazards of high surface temperatures and should stay away to avoid burns or clothing ignition.
- Young children and pets should be carefully supervised when they are in the area of the heater.
- Clothing or other flammable materials should not be hung from the heater, or placed near the heater.
- Always maintain at least one meter clearance from combustible materials.

# PART LIST

## ASSEMBLY PARTS SUPPLIED:

- 5pcs bolts M5 x 10 and 5pcs washers for rear panel of housing and base.
- 5pcs bolts M5 x 10 and 5pcs washers for rear panel of housing and housing lid.
- 4pcs bolts M5 x 10 and 4pcs washers for the post and housing lid.
- 3pcs wing nuts and 3pcs washers for reflector.
- 3pcs bolts M5 x 10 and 3pcs washers for main burner and the post.
- 6pcs bolts M5 x 10 and 6pcs washers for base stands and base.
- 2pcs bolts, 4pcs washers and 2pcs nuts for wheels assembly.

| PATIO HEATER PART: |                            |
|--------------------|----------------------------|
| Item no.           | Description                |
| 1                  | Reflector                  |
| 2                  | Burner screen              |
| 3                  | Lower tray of burner       |
| 4                  | Lower screen cone Assembly |
| 5                  | Main post                  |
| 6                  | Housing lid                |
| 7                  | Rear panel of housing      |
| 8                  | Wheel                      |
| 9                  | Base                       |
| 10                 | Door                       |
| 11                 | Hinge                      |
| 12                 | Assembly Bolts             |
| 13                 | Washers                    |
| 14                 | Big Washers                |
| 15                 | Wing nut                   |
| 16                 | Lock                       |
| 17                 | Plastic cover              |
| 18                 | Inner pipe                 |
| 19                 | Igniter                    |

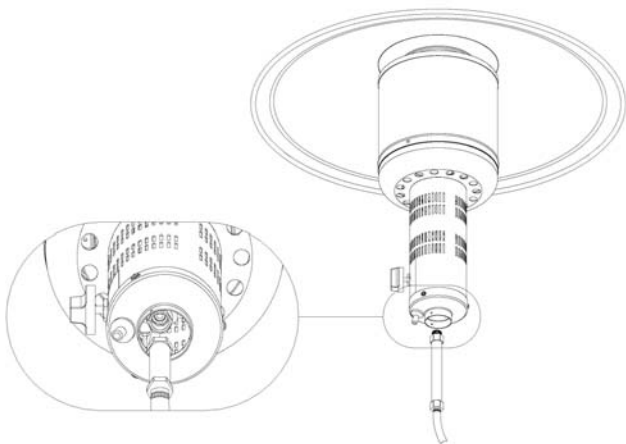
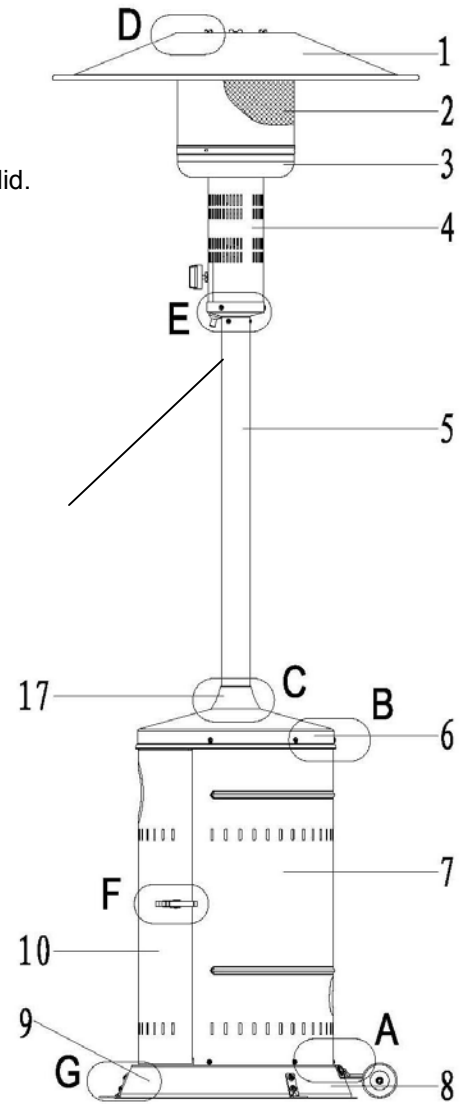


Figure 1

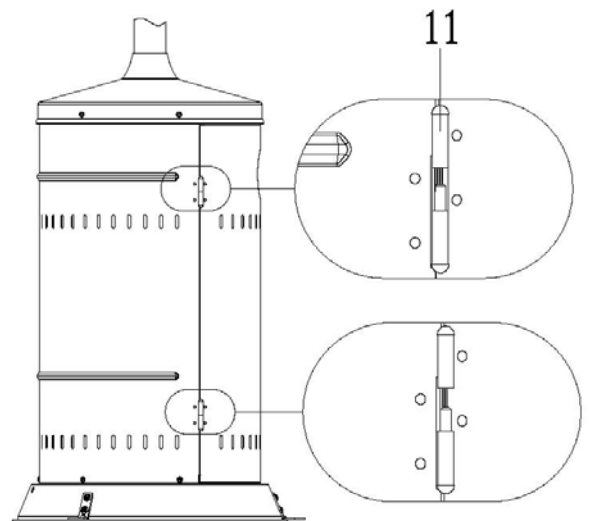


Figure 2

# PATIO HEATER ASSEMBLY

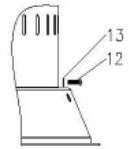
## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- Screwdriver / Adjustable Spanners / Wrenches
- Leak Detection Solution one part detergent and three parts water
- Assemble all nuts and bolts loosely at first. Tighten all connections after completion of assembly. This eases your work and increase the stability of your appliance.
- Before assembly, make sure all protection packing material must be moved.
- Small deviations in equipment may occur. This is no lack of quality but subject to improvements.

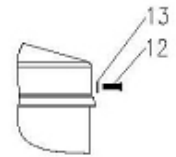
## ASSEMBLY

- SETP 1:** Screw rear panel of housing to the base with 5pcs bolts M5 x 10 and 5pcs washer. (Detail Abb. A)
- SETP 2:** Push the housing lid over rear panel of housing and place onto rear panel of housing. Screw together the housing lid and rear panel of housing with 5pcs bolts M5 x 10 and 5pcs washers. (Detail Abb. B)
- SETP 3:** Fixing the post upwards onto the housing lid with 4pcs bolts M5 x 10 and 4pcs washers, then put plastic cover through the post. (Detail Abb. C)
- SETP 4:** Place the reflector to main burner using 3pcs wing nuts and 3pcs washers. (Detail Abb. D)
- SETP 5:** Tighten inner gas pipe to main burner (See Figure 1), Then fix main burner to the post with 3 bolts M5 x 10 and 3pcs washers. (Detail Abb. E)
- SETP 6:** Fix the door to housing. (See Figure 2 and Detail Abb. F)
- SETP 7:** Attach 3pcs stands to the base. (Detail Abb. G)  
Use nails or rawlbolts which depending on the type of patio floor to fix the base to the ground. (See Figure 3)
- SETP 8:** Collect the wheels parts together and fix the wheels to the base. (See Figure 4)

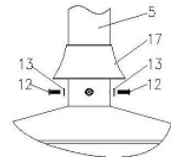
Detail A



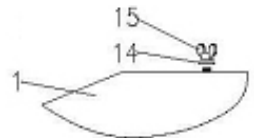
Detail B



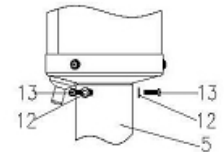
Detail C



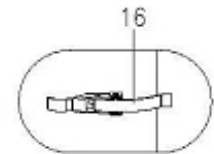
Detail D



Detail E



Detail F



Detail G

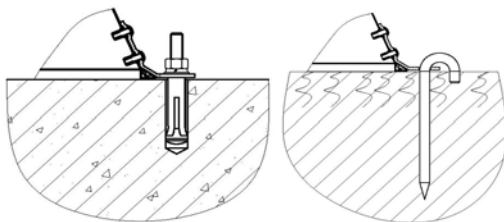
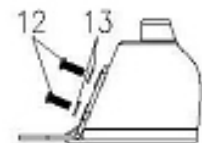


Figure 3

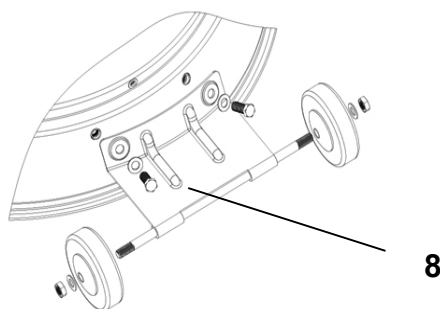


Figure 4

# OPERATING INSTRUCTIONS

## LIGHTING

**BEFORE FIRST USE AND AFTER EVERY GAS CYLINDER CHANGE, GAS DELIVERY SYSTEM MUST BE PURGED OF AIR BEFORE IGNITING! TO DO THIS, TURN THE CONTROL KNOB COUNTER-CLOCKWISE TO THE PILOT SETTING. PRESS KNOB IN AND HOLD FOR 1 MINUTE BEFORE ATTEMPTING IGNITION.**

- Check all connections prior to each use.
- Turn on main gas supply.
- Depress control knob and turn knob counter-clockwise to **PILOT** position, hold in for 20 seconds.
- While depressing, turn control knob counter-clockwise to engage striker. Striker should "Click-Start" pilot flame. If pilot fails to ignite, repeat.
- Once pilot has ignited, continue to depress the control knob for 30 seconds or until the pilot will remain lit when the control knob is released. Turn knob counter-clockwise to the **HIGH** position once the pilot will stay lit.

**Note: The burner may be noisy when initially turned on. To eliminate excessive noise from the burner, turn the control knob to the pilot position. Then, turn the knob to the level of heat desired.**

## RE-LIGHTING

**Note: For your safety, Control Knob cannot be turned OFF without first depressing Control Knob in PILOT position and then rotating it to OFF.**

- Turn Control Knob to **OFF**.
- Wait at least 5 minutes, to let gas dissipate, before attempting to re-light pilot.
- Repeat the "Lighting" steps.

## TO EXTINGUISH

- Hold knob depressed & turn the knob clockwise to 'OFF'
- Close the valve of the gas cylinder or the regulator after use.
- Allow this appliance to cool before moving.

**Note: After use, some discoloration of the emitter screen is normal.**

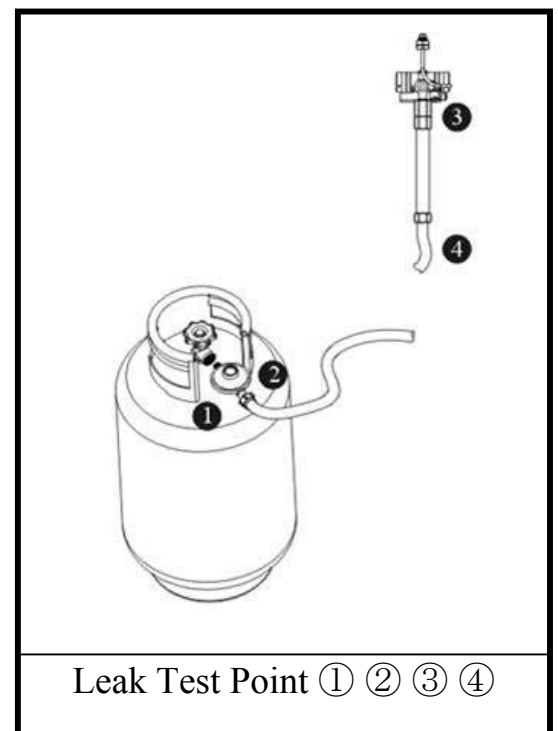
## LEAK TESTING

**NEVER USE A NAKED FLAME TO CHECK FOR LEAKS.  
NEVER LEAK TEST WHILE SMOKING.**

The gas connections on this appliance are leak tested at the factory prior to shipment.

This appliance needs to be periodically checked for leaks and an immediate check is required if the smell of gas is detected.

- Make a soap solution using 1 part of liquid dish-washing soap to 3 parts water. The soap solution can be applied with a soap bottle, brush, or rag to the leak tested points shown in the figure above.
- The valve of the gas cylinder should be in the **OFF** position at this point of the leak test. Once the soapy solution is applied to the gas connections, the valve of the gas cylinder needs to be turned to the **ON** position.
- Soap bubbles will begin to form in the soapy solution if a leak is present.
- In case of a leak, turn off the gas supply. Tighten any leaking fittings, then turn the gas supply on and recheck.





## GAS REQUIREMENTS

- The pressure regulator and hose assembly to be used must conform to local standard codes.
- Never use a gas cylinder with a damaged body, valve, collar, or foot ring.
- A dented or rusty gas tank may be hazardous and should be checked out by a gas supplier.
- Never connect this appliance to an unregulated gas source.
- When the appliance is not in use, turn the gas cylinder OFF.
- Always perform a leak test on gas connections whenever a cylinder is connected. If bubbles form in the leak test solution, do not use. Never use a flame to test for leaks.

## CONNECTING TO A GAS CYLINDER

- Recommend to use 9kg gas cylinder or refer to your gas supplier for suitable gas cylinder.
- Refer to your gas supplier for instructions on the use of your gas cylinder.
- Only change gas cylinders outdoors or in a well ventilated area away from naked flames and any other source of ignition.
- The gas cylinder must always be used in an upright position.
- Close the heater control knob by turning fully clockwise.
- Close the gas cylinder tap and then attach the regulator onto the gas cylinder.
- Tighten all connections firmly and with a spanner where appropriate. The cylinder should be located on the cylinder base.
- Check for leaks at all joints using soapy water. If a leak is found, tighten the joint and then re-test.

## IMPORTANT SAFETY RULES

For use outdoors or in amply ventilated areas.  
An amply ventilated area must have a minimum of 25% of the surface area open.  
The surface area is the sum of the walls surface.

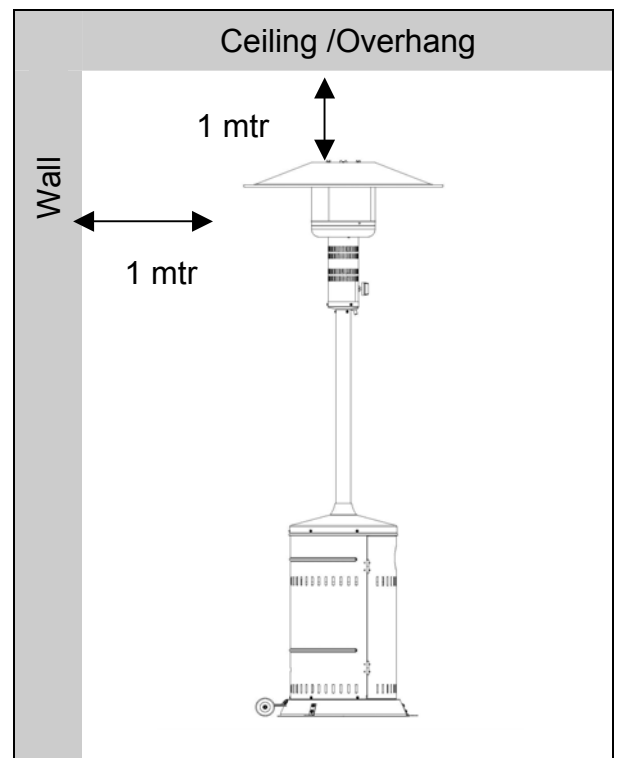
The use of this appliance in enclosed areas can be dangerous and is PROHIBITED.

Children and adults should be aware of the high operating temperatures of areas above the post when operating this heater. Children should be carefully supervised when in the vicinity of the heater.

**NEVER** hang anything, including clothes or any other flammable items, on this heater.

**DO NOT** operate this heater unless it is fully assembled with its reflector in place.

Respect the minimum clearances from combustible materials.



## MAINTENANCE

To enjoy years of outstanding performance from your heater, make sure you perform the following maintenance activities on a regular basis:

- Keep exterior surfaces clean.
- Use warm soapy water for cleaning. Never use flammable or corrosive cleaning agents.
- While washing your unit, be sure to keep the area around the burner and pilot assembly dry at all times. If the gas control is exposed to water in any way, **DO NOT** try to use it. It must be replaced.
- Airflow must be unobstructed. Keep controls, burner and circulation air passageways clean. Signs of possible blockage include:
  - Gas odor with extreme yellow tipping of flame.
  - Heater does **NOT** reach the desired temperature.
  - Heater glow is excessively uneven.
  - Heater makes popping noises.
- Spiders and insects can nest in burner or orifices. This dangerous condition can damage the heater and render it unsafe for use. Clean burner holes by using a heavy duty pipe cleaner. Compressed air may help clear away smaller particles.
- Carbon deposits may create a fire hazard. If any carbon deposits develop, clean dome and engine with warm soapy water.

**Note: in a salt-air environment (such as near the sea), corrosion occurs more quickly than normal. Frequently check the corroded areas and repair them promptly.**

## STORAGE

### **Between uses:**

Turn control knob **OFF**

Turn gas cylinder **OFF**

Store Heater upright in an area sheltered from direct contact with inclement weather (such as rain, sleet, hail, snow, dust and debris).

If desired, cover to protect exterior surfaces and to prevent build up in air passages.

**Note: Wait until heater is cool before covering.**

### **During periods of extended inactivity or when transporting:**

Turn control knob **OFF**.

Disconnect gas cylinder and move to a secure, well ventilated location outdoors. DO NOT store in a location that will exceed 50°C.

Store heater upright in an area sheltered from direct contact with inclement weather (such as rain, sleet, hail, snow, dust and debris).

If desired, cover heater to protect exterior surfaces and to prevent build up in air passages.

**Note: Wait until heater is cool before covering**

**CAUTION: DO NOT USE UNAUTHORISED PARTS OR COMPONENT FOR THIS APPLIANCE. ONLY USE ORIGINAL EQUIPMENT REPLACEMENT PARTS AND COMPONENTS.**

## TROUBLESHOOTING

| PROBLEM :   | AND THIS CONDITION EXISTS:  | THEN DO THIS:   |
|---|---|---|
| <b>Pilot won't light</b>  | Cylinder valve is closed  | Open valve  |
|   | Blockage in orifice or pilot tube                                       | Clean or replace orifice or pilot tube.   |
|   | Air in the gas line   | Open gas line and bleed it (pressing control knob in) for not more than 1-2 minutes or until you smell gas.       |
|   | Low gas pressure  | Replace propane gas (disposable) cylinder with a new cylinder   |
|   | Igniter fails   | Use match to light pilot ( <b>with match holder, see picture**</b> ); obtain new igniter and replace              |
| <b>Pilot won't stay lit</b>   | Dirt build up around pilot  | Clean dirt from around pilot  |
|   | Connection between gas valve and pilot assembly is loose                | Tighten connection and perform leak test  |
|   | Thermocouple is not operating correctly                                 | Replace thermocouple  |
| <b>Burner won't light</b>   | Gas pressure is low   | Replace propane gas (disposable) cylinder with a new cylinder   |
|   | Blockage in orifice   | Clear blockage  |
|   | Control knob is not in " ON " position                                  | Turn control knob to " ON " position  |
| <b>Burner flame is low</b><br><i>Note: Do not operate heater below 40°F</i>                 | Gas pressure is low   | Replace propane gas (disposable) cylinder with a new cylinder   |
|   | Outdoor temperature is greater than 40°F and tank is less than 25% full | Replace propane gas (disposable) cylinder with a new cylinder   |
|   | Supply hose is bent or kinked   | Straighten hose and perform leak test on hose   |
|   | Control knob is fully " ON"   | Turn control knob to " OFF", let cool to room temperature and check burner and orifices for blockage              |
| <b>Emitter glows uneven</b><br><i>Note: Bottom 1 inch of emitter normally does not glow</i> | Gas pressure is low   | Replace propane gas (disposable) cylinder with a new cylinder   |
|   | Base is not on a level surface  | Place heater on a level surface   |
|   | Heater is level   | Clean burner  |
| <b>Carbon build-up</b>  | Dirt or film on reflector and emitter                                   | Clean reflector and emitter   |
| <b>Thick black smoke</b>  | Blockage in burner  | Turn control knob to "OFF", let cool to room temperature and remove blockage and clean burner inside and outside. |



\*\* Picture match holder

## TECHNICAL DATA

|              |                             |                   |                 |                   |
|--------------|-----------------------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| Product name | Patio Heater                |                   |                 |                   |
| Model        | 272602                      |                   |                 |                   |
| Gas type     | Propane, butane or mixtures |                   |                 |                   |
| Country      | NL/AT/DE/LU/LV/LT/PL        | BE/ES/PT/FR/IT/GR | GB/IE           | SE/DK/FI/IS/NO    |
| Power        | [Hi] 13,5 kW                | [Hi] 11,0 kW      | [Hi] 11,0 kW    | [Hi] 11,0 kW      |
| Category     | I <sub>3P</sub>             | I <sub>3P</sub>   | I <sub>3P</sub> | I <sub>3B/P</sub> |
| Consumption  | 1048 g/h                    | 854 g/h           | 854 g/h         | 854 g/h           |
| Set up       | G31 – 50 mbar               | G31 – 37 mbar     | G31 – 37 mbar   | G30/G31 – 30 mbar |

## GUARANTEE

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year of its purchase will be corrected by free repair or replacement provided that it has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If it's under guarantee, state where and when it was bought, and include proof of purchase (e.g. till receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change product, packaging and documentation specifications without notice.

## DISCARD

At the end of the life of the appliance, please cast of the appliance according to the on that moment applying regulations and guidelines.

# ***INHALT***

|   |    |
|---|----|
| Terrassenheizstrahler – Sicherheitshinweise | 22 |
| Bauteilliste                                | 23 |
| Montage – Terrassenheizstrahler             | 24 |
| Betriebsanleitung                           | 25 |
| Leckagetest                                 | 25 |
| Zu verwendendes Gas                         | 26 |
| Anschließen einer Gasflasche                | 26 |
| Wichtige Sicherheitshinweise – Wartung      | 26 |
| Wartung                                     | 27 |
| Lagerung                                    | 27 |
| Fehlerbehebung                              | 28 |
| Technische Daten                            | 29 |
| Garantie & Entsorgung                       | 29 |

# TERRASSENHEIZSTRAHLER – SICHERHEITSHINWEISE

## DAS GERÄT MUSS GEMÄSS DER ANLEITUNG UND DEN ÖRTLICHEN VORSCHRIFTEN INSTALLIERT WERDEN.

- Dieses Gerät nicht in Innenräumen verwenden, da dies zu Personen- und Sachschäden führen kann.
- Gasflaschen nicht in Innenräumen lagern.
- Nicht die Lüftungsschlitze im Gasflaschengehäuse verdecken.
- Gerät nicht bewegen, wenn es in Gebrauch ist.
- Gerät nach dem Abschalten erst bewegen, wenn es ausreichend abgekühlt ist.
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
- Gerät nicht einsetzen, bis alle Anschlüsse auf Leckagen getestet wurden.
- Radiatorgitter, Steuerung oder oberen Reflektorschirm nicht anstreichen.
- Dieses Gerät und die Gasflasche müssen entsprechend den geltenden Bestimmungen installiert bzw. gelagert werden.
- Vor dem Transport des Geräts das Ventil der Gasflasche oder des Reglers schließen.
- Nur das Gas und die Gasflaschen verwenden, die vom Hersteller empfohlen werden.
- Installation und Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Bei starkem Wind muss darauf geachtet werden, dass das Gerät nicht kippt.
- Die Gasflasche nur in einem gut belüfteten Bereich außerhalb der Reichweite von entzündlichen Substanzen austauschen.
- Bitte prüfen, ob die Reglerdichtung richtig sitzt und einwandfrei funktioniert.
- Gaszufuhr nach Gebrauch am Ventil der Gasflasche oder des Reglers schließen.
- Bei Gasleckagen darf das Gerät nicht benutzt werden. Wenn es in Gebrauch ist, sofort die Gaszufuhr unterbrechen und das Gerät prüfen und den Fehler beheben, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.
- Einmal im Monat und jedes Mal, wenn die Flasche gewechselt wird, die Leitungen und den flexiblen Schlauch prüfen. Sind Risse oder andere Beschädigungen zu erkennen, diese mit einem neuen 1,3m langen zugelassenem Gasschlauch (empfohlen) ersetzen.
- Die Leitungen und der flexible Schlauch müssen innerhalb von zwei Jahren ausgewechselt werden.
- Wir empfehlen Ihnen der Heizstrahler vor Gebrauch und mindestens einmal im Jahr durch einen qualifizierten Techniker geprüft werden. Wenn erforderlich, muss das Gerät häufiger gereinigt werden. Es ist unerlässlich, den Steuerungskasten, den Brenner und die Belüftungsöffnungen des Gerätes sauber zu halten.
- Den Heizstrahler umgehend ausschalten und prüfen, wenn einer der folgenden Fälle eintritt:
  - Gasgeruch in Verbindung mit extrem gelben Spitzen der Brennerflamme.
  - Heizstrahler erreicht nicht die korrekte Temperatur. Eine Temperatur unter 5°C führt zu einem eingeschränkten Wärmefluss und das Gerät arbeitet nicht richtig.
  - Das Gerät beginnt während des Einsatzes knallende Geräusche zu machen (ein leises Knallen ist normal, wenn das Gerät gelöscht wird).
- Eine Lagerung des Gerätes in Innenräumen ist nur dann gestattet, wenn die Gasflasche vom Gerät entfernt wird.
- Der Gasdruckregler und der Schlauch müssen so platziert werden, dass Personen nicht über sie stolpern und der Schlauch nicht beschädigt werden können.
- Alle Schutz- oder weiteren Sicherheitsvorrichtungen, die für Reparaturen vom Heizstrahler entfernt wurden, müssen vor dem nächsten Gebrauch des Heizstrahlers wieder montiert werden.
- Kinder und Erwachsene müssen über die Gefahren hoher Oberflächentemperaturen gewarnt werden und müssen sich in sicherer Entfernung halten, damit es nicht zu Verbrennungen oder einer Entzündung von Kleidung kommt.
- Kleine Kinder und Haustiere müssen sorgfältig beaufsichtigt werden, wenn sie sich im Bereich des Heizstrahlers aufhalten.
- Kleidung und anderes entflammbares Material darf nicht an den Heizstrahler oder in dessen Nähe gehängt werden.
- Stets einen Mindestabstand von ein Meter zu allen entzündlichen Materialien wahren.

# BAUTEILLISTE

## GELIEFERTE BAUTEILE MONTIEREN:

- 5 Schrauben M5 x 10 und 5 Unterlegscheiben für das Gehäuse und den Fuß.
- 5 Schrauben M5 x 10 und 5 Unterlegscheiben für das Gehäuse und die Gehäuseabdeckung.
- 4 Schrauben M5 x 10 und 4 Unterlegscheiben für den Ständer und die Gehäuseabdeckung.
- Flügelschrauben und 3 Unterlegscheiben für den Reflektor.
- Schrauben M5 x 10 und 3 Unterlegscheiben für Hauptbrenner und Standsäule.

## BAUTEILE TERRASSENHEIZSTRAHLER:

| Art: Nr. | Beschreibung           |
|----------|------------------------|
| 1        | Reflektor              |
| 2        | Brennergitter          |
| 3        | Unterer Brennteller    |
| 4        | Unterer Gitterzylinder |
| 5        | Standsäule             |
| 6        | Gehäuseabdeckung       |
| 7        | Hintere Gehäusewand    |
| 8        | Rolle                  |
| 9        | Fuß                    |
| 10       | Tür                    |
| 11       | Scharnier              |
| 12       | Montageschrauben       |
| 13       | Unterlegscheiben       |
| 14       | Große Unterlegscheiben |
| 15       | Flügelschraube         |
| 16       | Verriegelung           |
| 17       | Plastikabdeckung       |
| 18       | Innenrohr              |
| 19       | Anzünder               |

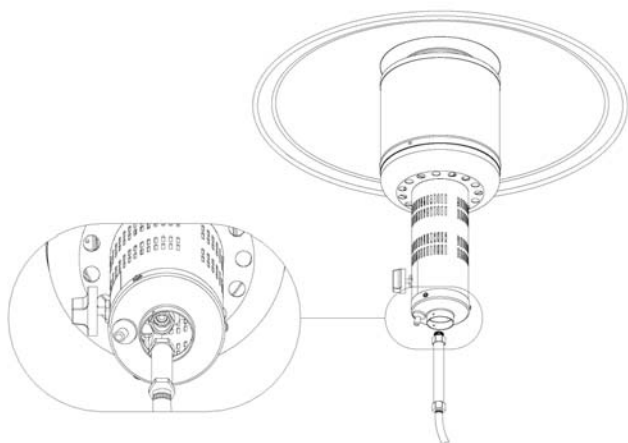
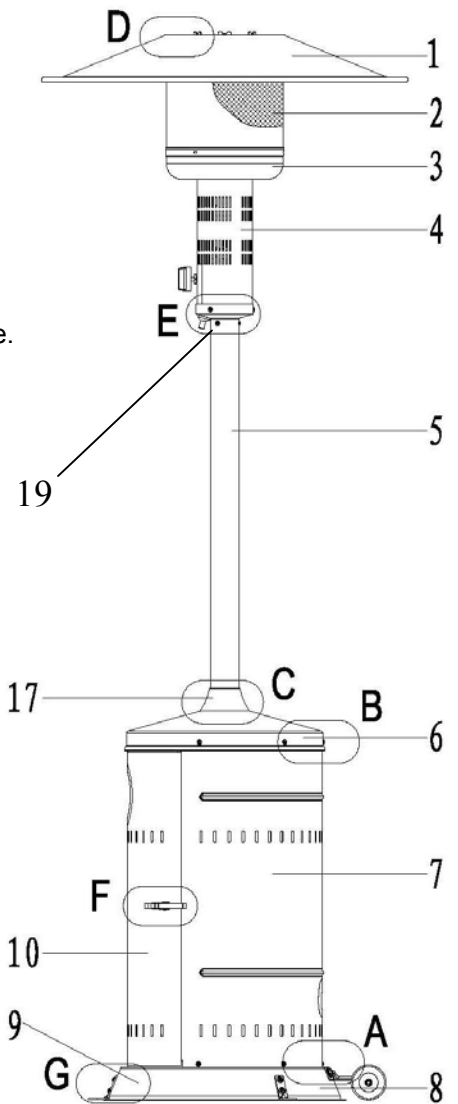


Abb.1

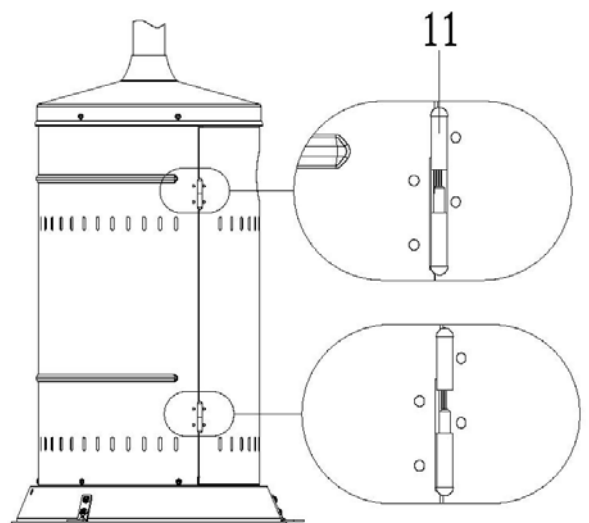


Abb.2

# MONTAGE TERRASSENHEIZSTRAHLER

## MONTAGEANLEITUNG

- Schraubenzieher / verstellbare Schraubenschlüssel
- Leckageprüflösung: 1 Teil Waschmittel und 3 Teile Wasser
- Zuerst alle Muttern und Schrauben lose miteinander verbinden. Alle Verbindungen nach der Durchführung der Montage fest anziehen. Dies erleichtert die Arbeit und erhöht die Stabilität des Gerätes.
- Vor der Montage sicherstellen, dass alle Transport- verpackungen entfernt wurden.
- Es kann zu geringfügigen Abweichungen in der Ausrüstung kommen. Dies ist kein Qualitätsnachteil, sondern Resultat beständiger Verbesserungen.

## MONTAGE

**SCHRITT 1:** Gehäuserückseite mit den 5 Schrauben M5 x 10 und den 5 Unterlegscheiben an den Fuß montieren. (Abb. A)

**SCHRITT 2:** Gehäuseabdeckung über die Gehäuserückseite legen. Gehäuseabdeckung und Rückwand mit 5 Schrauben M5 x 10 und 5 Unterlegscheiben befestigen. (Abb. B)

**SCHRITT 3:** Montieren Sie die Standsäule mit 4 Schrauben M5 x 10 und 4 Unterlegscheiben auf der Gehäuseabdeckung, dann Plastikabdeckung über die Säule schieben. (Abb. C)

**SCHRITT 4:** Den Reflektor mit 3 Flügelschrauben und 3 Unterlegscheiben an den Brenner montieren. (Abb. D)

**SCHRITT 5:** Innere Gasleitung an Brenner anschließen (s. Abb. 1). Dann den Brenner mit 3 Schrauben M5 x 10 und 3 Unterlegscheiben an der Standsäule befestigen. (Abb. E)

**SCHRITT 6:** Tür am Gehäuse anbringen. (Siehe Abb. 2 und Abb. F)

**SCHRITT 7:** 3 Stützen am Fuß befestigen. (Detail Abb. G) Nägel oder Bolzen verwenden, abhängig vom Terrassenboden, um den Fuß am Boden zu befestigen. (Siehe Abb. 3)

**SCHRITT 8:** Räder zusammensetzen und sie am Fuß befestigen. (Siehe Abb. 4)

Abb. A

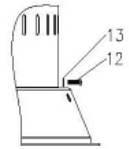


Abb B

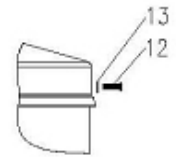


Abb C

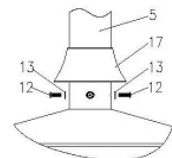


Abb D

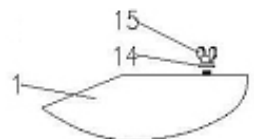


Abb E

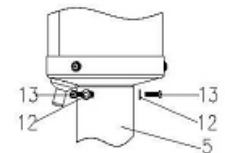


Abb F

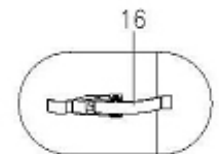


Abb G

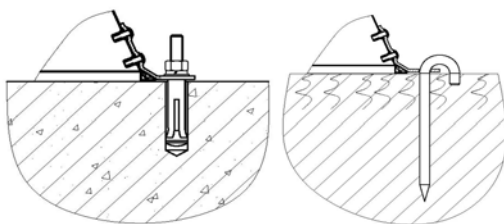
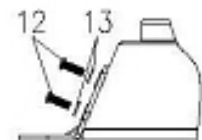


Abb 3

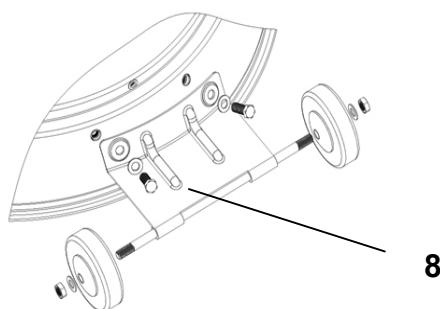


Abb 4



# BEDIENUNGSANLEITUNG

## ANZÜNDEN

**VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH UND NACH JEDEM WECHSEL DER GASFLASCHE MUSS DIE GASZUFUHR ENTLÜFTET WERDEN, BEVOR DAS GERÄT NEU ANGEZÜNDET WERDEN KANN. DAFÜR DIE STEUERUNGSKNÖPFE GEGEN DEN UHRZEIGERSINN AUF DIE PILOTEINSTELLUNG DREHEN. VOR DEM ENTZÜNDEN DEN KNOPF DRÜCKEN UND FÜR 1 MINUTE GEDRÜCKT HALTEN.**

- Vor Gebrauch alle Anschlüsse prüfen.
- Hauptgaszufuhr einschalten.
- Steuerknopf drücken und den Knopf gegen den Uhrzeigersinn auf die Position **PILOT** stellen und für 20 Sekunden halten.
- Während der Knopf gedrückt ist, diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Anschlag zu aktivieren. Der Anschlag entzündet über "Click Start" die Pilotflamme. Entzündet sich die Pilotflamme nicht, erneut versuchen.
- Sobald sich die Pilotflamme entzündet hat, den Knopf für weitere 30 Sekunden gedrückt halten oder bis die Pilotflamme an bleibt, auch wenn der Steuerknopf losgelassen wird. Sobald die Pilotflamme an bleibt, den Knopf gegen den Uhrzeigersinn auf die Position **HIGH** stellen.

**Hinweis: Der Brenner kann laut sein, wenn er zum ersten Mal angeschaltet wird. Um zuviel Lärm des Brenners zu vermeiden, den Steuerknopf auf die Pilot-Position stellen. Dann den Knopf auf die gewünschte Temperatur stellen.**

## ERNEUTES ANZÜNDEN

**Hinweis: Zu Ihrer eigenen Sicherheit kann der Steuerknopf nicht auf **OFF** geschaltet werden, ohne zuvor den Steuerknopf in der **PILOT**-Position gedrückt zu halten; anschließend auf **OFF** drehen.**

- Steuerknopf auf **OFF** stellen.
- Vor dem erneuten Anzünden der Pilotflamme mindestens 5 Minuten warten, um das Gas verfliegen zu lassen.
- Die Anzündschritte wiederholen.

## LÖSCHEN

- Knopf gedrückt halten & den Knopf dabei im Uhrzeigersinn auf **OFF** stellen.
- Nach Gebrauch das Ventil der Gasflasche oder des Reglers schließen.
- Vor einem Transport das Gerät abkühlen lassen.

**Hinweis: Nach Gebrauch ist eine Verfärbung des Strahlerschirms normal.**

## LECKAGETEST

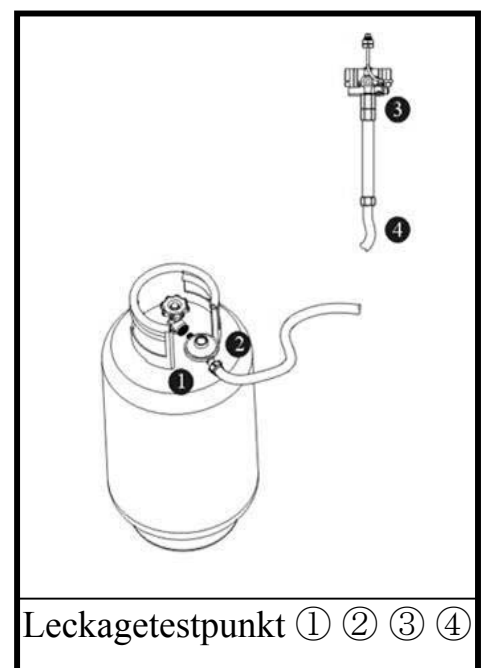
**NIEMALS EINE FLAMME BENUTZEN, UM AUF LECKAGEN ZU PRÜFEN. NIEMALS BEIM LECKAGETEST RAUCHEN.**

Die Gasanschlüsse dieses Gerätes wurden vor dem Verschicken im Werk auf undichte Stellen geprüft.

Dieses Gerät muss in regelmäßigen Anständen auf Leckagen geprüft werden und es ist ein umgehender Test erforderlich, wenn ein Gasgeruch festgestellt wird.

- Erstellen Sie eine Seifenlauge aus 1 Teil Spülmittel und 3 Teilen Wasser. Die Seifenlauge kann mit einer Sprühflasche, einem Pinsel oder einem Tuch auf die Leckagetestpunkte aufgetragen werden, wie in der Abb. oben gezeigt.
- Zu diesem Zeitpunkt des Leckagetests muss das Ventil der Gasflasche auf **OFF** stehen. Sobald die Seifenlauge auf die Gasanschlüsse aufgebracht wurde, muss die Gasflasche auf die Position **ON** gestellt werden.
- Seifenblasen beginnen sich in der Seifenlösung zu bilden, wenn eine undichte Stelle vorhanden ist.

Im Fall einer Leckage, die Gaszufuhr ausschalten. Undichte Anschlüsse festziehen, anschließend die Gaszufuhr wieder einschalten und erneut prüfen.



## ZU VERWENDENDEN GAS

- Der Druckregler und der Schlauch müssen den örtlich geltenden Standardcodes entsprechen.
- Niemals eine Gasflasche mit einem beschädigten Tank, Ventil, Manschette oder Fußring verwenden.
- Ein zerbeulter oder rostiger Gasbehälter kann gefährlich sein und muss durch den Gaslieferanten ausgetauscht werden.
- Niemals das Gerät an eine unregelmäßige Gasquelle anschließen.
- Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, die Gasflasche auf OFF stellen.
- Immer, wenn eine Flasche angeschlossen wird, an den Gasanschlüssen einen Leckagetest durchführen. Das Gerät nicht verwenden, wenn sich in der Seifenlauge Blasen bilden. Niemals eine offene Flamme für den Leckagetest verwenden.

## ANSCHLIESSEN EINER GASFLASCHE

- Wir empfehlen eine 9kg-Flasche oder wenden Sie sich an Ihren Gaslieferanten für eine geeignete Gasflasche.
- Fragen Sie Ihren Gaslieferanten bezüglich der Verwendung der Gasflasche.
- Gasflaschen nur im Außenbereich wechseln oder in einem gut belüfteten Bereich, außer Reichweite von offenem Feuer und anderen entzündlichen Substanzen.
- Die Gasflasche muss immer in aufrechter Position verwendet werden.
- Schließen Sie den Wärmesteuerknopf durch vollständiges Drehen im Uhrzeigersinn.
- Schließen Sie den Gasflaschenhahn und bringen Sie anschließend den Regler an der Gasflasche an.
- Alle Anschlüsse mit einem Schraubenschlüssel, wo möglich, fest anziehen. Die Gasflasche muss sich auf einem Fuß befinden.
- Mit Seifenlauge an allen Verbindungen auf Leckagen prüfen. Ist eine undichte Stelle vorhanden, die Verbindung nachziehen und den Test wiederholen.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Benutzung nur draußen oder in ausreichend belüfteten Bereichen.

Bei einem ausreichend belüfteten Bereich muss mindestens 25% des Oberflächenbereichs offen sein. Der Oberflächenbereich ist die Summe der Wandoberflächen.

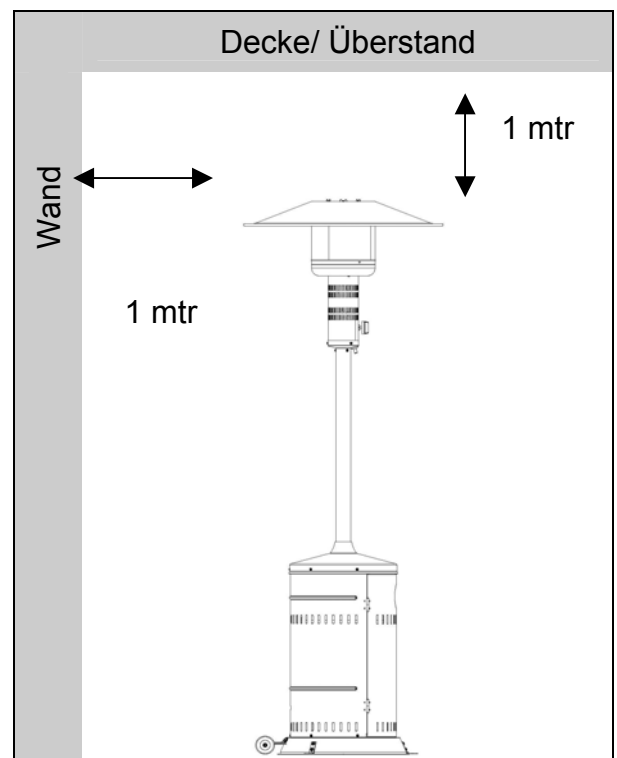
Die Benutzung dieses Geräts in geschlossenen Räumen kann gefährlich sein und ist **VERBOTEN**.

Kinder und Erwachsene müssen sich der hohen Betriebstemperaturen derjenigen Bereiche bewusst sein, die oberhalb der Säule liegen, wenn der Heizstrahler in Betrieb ist. Kinder müssen sorgfältig beaufsichtigt werden, wenn sie sich in der Nähe des Heizstrahlers aufhalten.

**NIEMALS** Gegenstände, einschließlich Kleidung oder andere entzündliche Gegenstände, an den Heizstrahler hängen.

Diesen Heizstrahler **NICHT BENUTZEN**, wenn er nicht vollständig mit dem Reflektorschirm montiert ist.

Mindestabstände von explosionsgefährdeten Materialien wahren.



## WARTUNG

Um die exzellente Leistung Ihres Heizstrahlers über Jahre zu erhalten, die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig durchführen.

- Außenflächen sauber halten.
- Zum Reinigen warme Seifenlauge verwenden. Niemals entflammbare oder ätzende Reinigungsmittel benutzen.
- Wenn Sie Ihr Gerät reinigen, immer sicherstellen, dass der Bereich um den Brenner und die Pilotflamme trocken ist. Wenn die Gassteuerung in irgendeiner Weise Wasser ausgesetzt war, **NICHT** versuchen, sie zu benutzen. Sie muss ersetzt werden.
- Die Luftzirkulation darf nicht eingeschränkt sein. Steuerung, Brenner und Belüftungswege immer sauber halten. Anzeichen einer Blockade sind:
  - Gasgeruch bei extrem gelben Spitzen der Flamme.
  - Heizstrahler erreicht **NICHT** die gewünschte Temperatur.
  - Heizstrahler glüht außerordentlich ungleich.
  - Heizstrahler gibt knallende Geräusche von sich.
- Spinnen und Insekten können sich im Brenner oder in Ausbuchtungen verstecken. Dieser gefährliche Zustand kann den Heizstrahler beschädigen und ihn für eine sichere Verwendung unbrauchbar machen. Brenneröffnungen mit einem effizienten Rohreiniger säubern. Mit Druckluft kleinere Partikel entfernen.
- Kohlenstoffablagerungen können zu einem Feuer führen. Sollten sich Kohlenstoffablagerungen bilden, den oberen Teil des Gerätes mit warmer Seifenlauge reinigen.

**Hinweis: in einer Umgebung mit hohem Salzgehalt in der Luft (am Meer) kann es schneller zu einer Korrosion kommen als anderswo. Die korrosionsgefährdeten Bereiche regelmäßig prüfen und sie umgehend reparieren.**

## LAGERUNG

### **Zwischen den einzelnen Tagen der Benutzung:**

Steuerknopf auf **OFF** stellen.

Gasflasche auf **OFF** stellen.

Heizstrahler in aufrechter Position in einem Bereich aufbewahren, der keinen Witterungseinflüssen ausgesetzt ist (z. B. Regen, Graupel, Hagel, Schnee, Staub und Unrat).

Wenn gewünscht, das Gerät abdecken, um die Oberflächen zu schützen und Verschmutzungen der Belüftung zu vermeiden.

**Hinweis: Erst abdecken, wenn der Heizstrahler abgekühlt ist.**

### **Bei längerer Lagerung oder beim Transport:**

Steuerknopf auf **OFF** stellen.

Gasflaschenanschluss entfernen und Gasflasche an einen sicheren, gut belüfteten Ort nach draußen stellen. NICHT in einem Bereich lagern, in dem die Temperatur 50°C übersteigt.

Heizstrahler in aufrechter Position in einem Bereich aufbewahren, der keinen Witterungseinflüssen ausgesetzt ist (z. B. Regen, Graupel, Hagel, Schnee, Staub und Unrat).

Wenn gewünscht, das Gerät abdecken, um die Oberflächen zu schützen und Verschmutzungen der Belüftung zu vermeiden.

**Hinweis: Erst abdecken, wenn der Heizstrahler abgekühlt ist.**

**ACHTUNG: NUR ORIGINALTEILE ODER -KOMPONENTEN FÜR DIESES GERÄT VERWENDEN.  
NUR ORIGINALERSATZTEILE UND -KOMPONENTEN BENUTZEN.**

## FEHLERBEHEBUNG

| PROBLEM:   | BEI FOLGENDER BEDINGUNG:  | MASSNAHME:  |
|--|---|---|
| <b>Pilotflamme brennt nicht</b>  | Ventil der Gasflasche ist geschlossen   | Ventil öffnen   |
|  | Blockade in der Öffnung oder der Pilotflammenleitung                                | Öffnung oder Pilotflammenleitung reinigen oder ersetzen.  |
|  | Luft in der Gasleitung  | Gasleitung öffnen und entlüften (durch Drücken des Steuerknopfs für nicht länger als 1-2 Minuten oder bis Sie Gas riechen).                           |
|  | Geringer Gasdruck   | Propangasflasche (Einweg) austauschen   |
|  | Anzünder funktioniert nicht   | Zünden Sie die Pilotflamme mit einem Streichholz an (brach Streichholz Verlängerung, <b>siehe Abb. **</b> ), neuen Anzünder besorgen und austauschen. |
| <b>Pilotflamme bleibt nicht an</b>   | Pilotflamme ist verdreckt   | Pilotflammenvorrichtung von Schmutz befreien.   |
|  | Verbindung zwischen Gasventil und Pilotflamme ist locker.                           | Anschluss fest anziehen und Leckagetest durchführen.  |
|  | Thermoelement arbeitet fehlerhaft   | Thermoelement austauschen   |
| <b>Brenner zündet nicht</b>  | Gasdruck zu gering  | Propangasflasche (Einweg) austauschen   |
|  | Öffnung blockiert   | Öffnung säubern   |
|  | Steuerknopf steht nicht auf ON  | Steuerknopf auf ON stellen  |
| <b>Brennerflamme ist klein</b><br><i>Hinweis: Heizstrahler nicht bei einer Temperatur unter 40°F verwenden.</i>      | Gasdruck zu gering  | Propangasflasche (Einweg) austauschen   |
|  | Außentemperatur liegt unter 40°F und die Gasflasche ist zu weniger als 25% gefüllt. | Propangasflasche (Einweg) austauschen   |
|  | Zufuhrschlauch ist verbogen oder geklemmt.  | Schlauch gerade biegen und einen Leckagetest am Schlauch durchführen.   |
|  | Steuerknopf ist vollständig ON  | Steuerknopf auf OFF stellen, um auf Raumtemperatur abkühlen zu lassen, und den Brenner und die Öffnungen auf Blockaden prüfen.                        |
| <b>Heizelement glüht nicht einheitlich</b><br><i>Hinweis: 1 Inch unten am Heizelement glüht normalerweise nicht.</i> | Gasdruck zu gering  | Propangasflasche (Einweg) austauschen   |
|  | Standfuß steht nicht eben.  | Heizstrahler auf eine ebene Fläche stellen.   |
|  | Heizstrahler steht eben   | Brenner reinigen  |
| <b>Kohlenstoffablagerung</b>   | Schmutz oder Schmierfilm auf Reflektor und Heizelement                              | Reflektor und Heizelement säubern   |
| <b>dicker schwarzer Qualm</b>  | Blockade im Brenner   | Steuerknopf auf OFF stellen, um auf Raumtemperatur abkühlen zu lassen, und den Brenner innen und außen säubern.                                       |



\*\* Abb. Streichholz Verlängerung

## TECHNISCHE DATEN

|             |                               |                   |                 |                   |
|-------------|-------------------------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| Produktname | Terrassenheizstrahler         |                   |                 |                   |
| Modell      | 272602                        |                   |                 |                   |
| Gas         | Propan, butan oder Mischungen |                   |                 |                   |
| Land        | NL/AT/DE/LU/LV/LT             | BE/ES/PT/FR/IT/GR | GB/IE           | SE/DK/FI/IS/NO    |
| Leistung    | [Hi] 13,5 kW                  | [Hi] 11,0 kW      | [Hi] 11,0 kW    | [Hi] 11,0 kW      |
| Kategorie   | I <sub>3P</sub>               | I <sub>3P</sub>   | I <sub>3P</sub> | I <sub>3B/P</sub> |
| Verbrauch   | 1048 g/h                      | 854 g/h           | 854 g/h         | 854 g/h           |
| Auflegung   | G31 – 50 mbar                 | G31 – 37 mbar     | G31 – 37 mbar   | G30/G31 – 30 mbar |

## GARANTIE

Jeder Defekt, auf Grund dessen die Funktion des Geräts nachteilig beeinflusst wird und der sich innerhalb eines Jahres nach Ankauf des Geräts zeigt, wird durch Reparatur oder Auswechslung kostenlos behoben, falls das Gerät den Anleitungen entsprechend gebraucht und gewartet wurde und nicht in irgendeiner Weise verkehrt behandelt oder unzumutbar benutzt worden ist. Letzteres lässt Ihre auf Grund des Gesetzes bestimmten Rechte unberührt. Wenn die Garantie wirksam ist, erwähnen Sie bitte, wo und wann Sie das Gerät gekauft haben und fügen Sie einen Kaufbeleg (z.B. den Kassenzettel) bei.

Da wir danach streben, unsere Produkte ständig weiterzuentwickeln, behalten wir uns das Recht vor, ohne vorhergehende Bekanntgabe Änderungen am Produkt, der Verpackung und Dokumentation vorzunehmen.

## ENTSORGUNG

Am Ende der Lebensdauer des Geräts den zu diesem Zeitpunkt geltenden Vorschriften und Richtlinien entsprechend entsorgen.

# ***TABLE DES MATIÈRES***

|   |    |
|---|----|
| Parasol chauffant : avertissements en matière de sécurité | 31 |
| Liste des pièces  | 32 |
| Montage du parasol chauffant                              | 33 |
| Mode d'emploi   | 34 |
| Contrôle de fuites  | 34 |
| Exigences relatives au gaz                                | 35 |
| Raccordement à une bonbonne de gaz                        | 35 |
| Consignes de sécurité importantes                         | 35 |
| Entretien   | 36 |
| Rangement   | 36 |
| Conseils en cas de panne                                  | 37 |
| Caractéristiques techniques                               | 38 |
| Garantie & Mise au rebut                                  | 38 |

# PARASOL CHAUFFANT : AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

## CET APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ CONFORMÉMENT AUX CONSIGNES ET RÉGLEMENTATIONS LOCALES.

- N'utilisez pas cet appareil à l'intérieur : il pourrait être cause de blessures corporelles ou de dommages matériels.
- Ne rangez pas la bonbonne de gaz à l'intérieur.
- N'obstruez pas les orifices d'aération du logement cylindrique.
- Ne déplacez pas cet appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
- Ne déplacez pas cet appareil après l'avoir éteint, lorsque la température n'a pas encore suffisamment baissé.
- Ne modifiez, en aucune façon, l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir vérifié s'il y a des fuites au niveau des raccordements.
- Ne peignez pas l'écran rayonnant, le dispositif de commande ou le dôme réflecteur.
- Cet appareil doit être installé / la bonbonne de gaz doit être rangée conformément aux réglementations en vigueur.
- Fermez la valve à gaz ou le régulateur de pression avant de déplacer l'appareil.
- Utilisez uniquement le type de gaz et de bonbonne spécifié par le fabricant.
- L'installation et les réparations devraient être effectuées par un réparateur agréé.
- Lorsque le vent est violent, il convient de prendre des mesures pour que l'appareil ne soit pas renversé.
- Il convient de changer la bonbonne de gaz dans un endroit bien aéré et loin de toute atmosphère explosive.
- Contrôlez si la valve de régulation a bien été montée et peut remplir ses fonctions.
- Fermez l'arrivée de gaz au niveau de la valve, de la bonbonne de gaz ou du régulateur après avoir utilisé l'appareil.
- En cas de fuite de gaz, il convient de ne pas utiliser l'appareil ; si l'appareil est allumé, l'arrivée de gaz doit être coupée et l'appareil doit être inspecté et réparé avant d'être, de nouveau, utilisé.
- Contrôlez le tuyau (souple) une fois par mois et chaque fois que vous changez la bonbonne de gaz. Si ce tuyau présente des craquelures, s'il est fendu ou détérioré d'une autre manière, il doit être remplacé par un tuyau homologué de 1,3 m (recommandation).
- Le tuyau (souple) doit être remplacé une fois tous les deux ans.
- Nous conseillons que l'appareil devrait être inspecté avant son utilisation et être contrôlé au moins chaque année par un réparateur agréé. Il peut être nécessaire de nettoyer l'appareil plus souvent. Il est important de contrôler le compartiment de contrôle, le brûleur et les orifices permettant la circulation de l'air, puis de procéder au nettoyage nécessaire.
- Coupez l'arrivée de gaz et contrôlez immédiatement l'appareil dans les cas suivants :
  - Lorsque vous sentez une odeur de gaz et que les flammes du brûleur sont extrêmement jaunes.
  - Lorsque l'appareil n'atteint pas la température souhaitée. Une température inférieure à 5°C cause une limitation du flux de chaleur et l'appareil ne peut, alors, fonctionner correctement.
  - Lorsque l'appareil produit un bruit saccadé (un léger bruit saccadé est également produit, lorsqu'on éteint l'appareil, ce qui est normal).
- Il est possible de ranger l'appareil à l'intérieur, à condition que la bonbonne de gaz ait été débranchée et enlevée de l'appareil.
- Le régulateur et le tuyau branché sur celui-ci ne doivent pas être placés sur un passage : les personnes circulant risqueraient de trébucher. Placez le tuyau à un endroit où il ne risque pas d'être endommagé.
- Tout cache ou dispositif de protection ayant été retiré afin de procéder à une réparation ou à l'entretien de l'appareil doit être remis en place avant de mettre l'appareil en marche.
- Les enfants et les adultes doivent être avertis des dangers existants en raison des hautes températures atteintes au niveau de certaines surfaces de l'appareil et se tenir éloignés de l'appareil pour éviter de se brûler et que leurs vêtements ne prennent feu.
- Ne laissez jamais les enfants et les animaux de compagnie sans surveillance lorsque ces derniers se trouvent à proximité de l'appareil.
- Ne pendez pas de vêtements ou d'autres matières inflammables sur l'appareil ou à proximité de celui-ci.
- Tenez-vous toujours à une distance d'au moins 1 mètre de matériaux combustibles.

## LISTE DES PIÈCES

### PIÈCES DE QUIQUAILLERIE FOURNIES :

- 5 boulons M5 x 10 et 5 rondelles pour le panneau arrière du logement et le socle
- 5 boulons M5 x 10 et 5 rondelles pour le panneau arrière du logement et le couvercle du logement.
- 4 boulons M5 x 10 et 4 rondelles pour le montant et le couvercle du logement.
- 3 écrous à ailettes et trois rondelles pour le dôme réflecteur.
- 3 écrous M5 x 10 et trois rondelles pour le brûleur et le montant.
- 6 boulons M5 x 10 et 6 rondelles pour les supports du socle et le socle.
- boulons, 4 rondelles et 2 écrous pour le montage des roues.

| PIÈCES DU PARASOL CHAUFFANT: |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| PIÈCE No                     | Description                   |
| 1                            | Dôme réflecteur               |
| 2                            | Emetteur du brûleur           |
| 3                            | Partie inférieure du brûleur  |
| 4                            | Pièce cylindrique avec grille |
| 5                            | Montant                       |
| 6                            | Couvercle du logement         |
| 7                            | Panneau arrière du logement   |
| 8                            | Roue                          |
| 9                            | Socle                         |
| 10                           | Panneau d'accès à la bonbonne |
| 11                           | Charnière                     |
| 12                           | Boulons d'assemblage          |
| 13                           | Rondelles                     |
| 14                           | Grandes Rondelles             |
| 15                           | Ecrou à ailettes              |
| 16                           | Verrou                        |
| 17                           | Couvercle en plastique        |
| 18                           | Tuyau interne                 |
| 19                           | Allumeur                      |

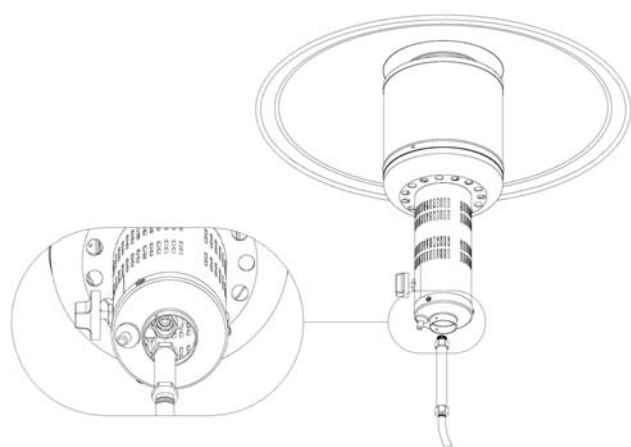
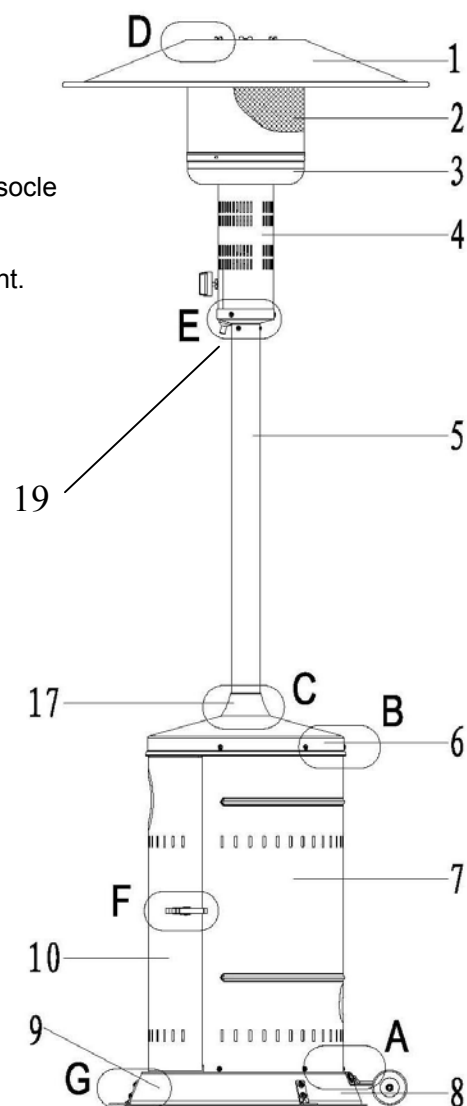


Figure 1

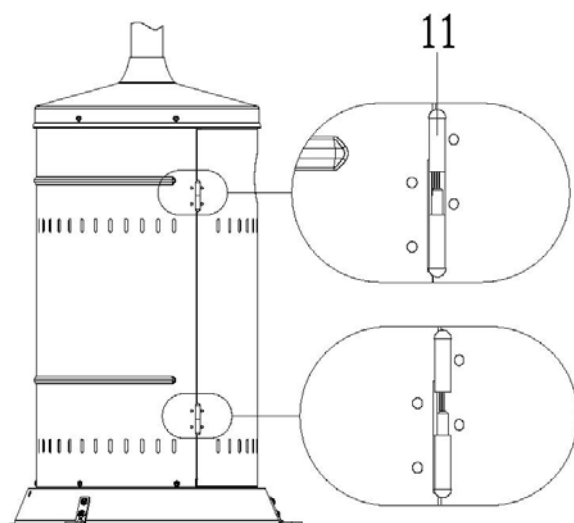


Figure 2



# MONTAGE DU PARASOL CHAUFFANT

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- Tournevis / clés à molette / Clés de serrage
- Solution de détection de fuites : un volume de détergent pour trois volumes d'eau
- Vissez tout d'abord tous les écrous et boulons sans serrer. Serrez le tout après avoir terminé le montage. Ceci vous facilitera la tâche et assurera la stabilité de votre appareil.
- Avant de procéder au montage, assurez-vous que le matériel d'emballage et de protection a été enlevé.
- Il se peut que l'équipement dévie quelque peu de la norme. Ceci n'est pas signe de mauvaise qualité, mais d'amélioration de l'équipement.

## MONTAGE

**ETAPE 1 :** Montez le panneau arrière du logement sur la base au moyen de 5 boulons M5 x 10 et de 5 rondelles. (Détail figure A)

**ETAPE 2 :** Poussez le couvercle du logement sur le panneau arrière et placez-le correctement sur le panneau arrière du logement. Vissez le couvercle de logement au panneau arrière au moyen de 5 boulons M5 x 10 et de 5 rondelles. (Détail figure B)

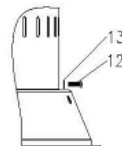
**ETAPE 3 :** Fixez le montant vertical dans le couvercle du logement au moyen de 4 boulons M5 x 10 et de 4 rondelles, puis placez le couvercle en plastique en l'enfilant sur le montant. (Détail figure C)

**ETAPE 4 :** Placez le réflecteur sur le brûleur au moyen de 3 écrous à ailettes et de 3 rondelles. (Détail figure D)

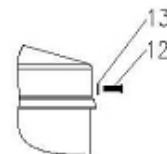
**ETAPE 5 :** Reliez le tuyau de gaz interne au brûleur (Voir Figure 1), puis fixez le brûleur au montant au moyen de 3 boulons M5 x 10 et de trois rondelles. (Détail figure E)

**ETAPE 6 :** Montez le panneau d'accès à la bonbonne sur le logement. (Voir Figure 2 et détail figure F)

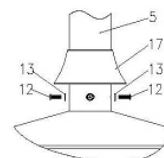
Détail figure A



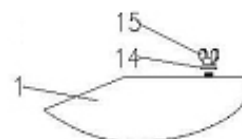
Détail figure B



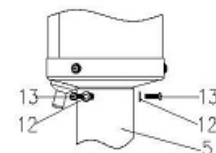
Détail figure C



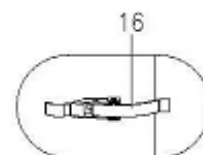
Détail figure D



Détail figure E



Détail figure F



Détail figure G

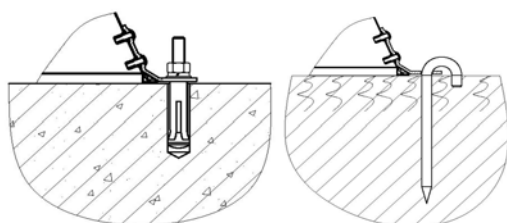
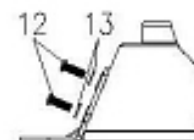


Figure 3

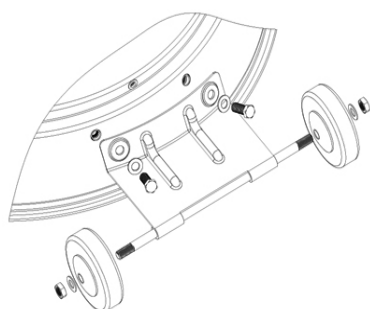


Figure 4

## MODE D'EMPLOI

### ALLUMAGE

**AVANT LA TOUTE PREMIÈRE UTILISATION ET APRÈS AVOIR CHANGÉ LA BONBONNE DE GAZ, IL CONVIENT DE PURGER LE SYSTÈME D'ARRIVÉE DE GAZ POUR LE LIBÉRER DE SON AIR AVANT D'ALLUMER L'APPAREIL ! POUR PURGER, TOURNEZ LE BOUTON DE COMMANDE DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE SUR LA POSITION VEILLEUSE (PILOT). ENFONCEZ LE BOUTON DE COMMANDE ET MAINTENEZ-LE ENFONCÉ PENDANT 1 MINUTE AVANT D'ESSAYER D'ALLUMER L'APPAREIL.**

- Contrôlez tous les raccordements avant chaque utilisation.
- Ouvrez l'arrivée de gaz.
- Enfoncez le bouton de commande et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position **VEILLEUSE (PILOT)** et maintenez le bouton enfoncé pendant 20 secondes.
- Tout en maintenant le bouton enfoncé, tournez celui-ci dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour actionner le percuteur. Le percuteur doit, en « cliquant », allumer la veilleuse. Si la veilleuse ne s'allume pas, répétez l'opération.
- Une fois la veilleuse allumée, continuez à maintenir enfoncé le bouton de commande pendant 30 secondes ou jusqu'à ce que la veilleuse reste allumée lorsque vous aurez relâché le bouton de commande. Tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et placez-le sur la position **HAUTE (HIGH)** une fois que la veilleuse sera restée allumée.

**Note : le brûleur peut faire du bruit lorsqu'il est allumé pour la première fois. Pour éliminer ce bruit, tournez le bouton de commande sur la position veilleuse. Puis tournez, de nouveau, le bouton sur la position souhaitée.**

### RE-ALLUMAGE

**Note: Pour des raisons de sécurité, le bouton de commande ne peut pas être tourné immédiatement sur la position **ARRÊT (OFF)** sans qu'il ait été maintenu enfoncé sur la position **VEILLEUSE (PILOT)** et ait, ensuite, été tourné sur la position **ARRÊT (OFF)**.**

- Tournez le bouton de commande sur la position **ARRÊT (OFF)**.
- Attendez au moins 5 minutes, laissez le gaz s'évaporer avant de procéder au ré-allumage de la veilleuse.
- Répétez la procédure d' "Allumage".

### EXTINCTION

- Maintenez le bouton enfoncé et tournez le bouton, dans le sens des aiguilles d'une montre, sur la position **ARRÊT (OFF)**
- Fermez la valve de la bonbonne de gaz ou le régulateur après usage.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.

**Note: Après utilisation, la grille de l'émetteur peut être décolorée, ce qui est normal.**

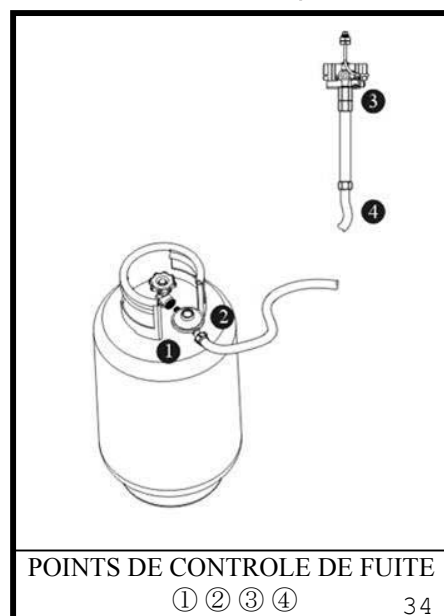
## CONTRÔLE DE FUITES

**N'UTILISEZ JAMAIS UNE FLAMME NUE POUR RECHERCHER DES FUITES. NE CONTRÔLEZ JAMAIS LES FUITES LORSQUE VOUS FUMEZ.**

Les raccordements de gaz ont été testés relativement à la présence de fuites à l'usine avant l'expédition.

**Il convient, cependant, de contrôler régulièrement si l'appareil ne présente pas de fuites. Par ailleurs, il convient d'effectuer un contrôle immédiat lorsque que vous sentez une odeur de gaz.**

- Préparez une solution savonneuse avec un volume de produit à vaisselle et trois volumes d'eau. La solution savonneuse peut être appliquée avec un flacon, un pinceau ou un chiffon pour contrôler les points susceptibles de présenter des fuites, comme le montre la figure ci-dessus.
- La soupape de la bonbonne de gaz doit se trouver sur la position **FERMÉE (OFF)** à cette étape du test de fuite. Une fois la solution savonneuse appliquée sur les raccordements de gaz, la soupape de la bonbonne de gaz doit être tournée sur la position **OUVERTE (ON)**.
- S'il existe une fuite, des bulles de savon se formeront dans la solution appliquée.
- En cas de fuite, coupez l'arrivée de gaz. Réparez les raccordements qui fuient, ouvrez l'arrivée de gaz et procédez à un nouveau contrôle.



## EXIGENCES RELATIVES AU GAZ

- Le raccordement entre le régulateur de pression et le tuyau doit être conforme aux normes locales en vigueur.
- Ne jamais utiliser une bonbonne de gaz, dont le corps, la valve, le collier ou le socle sont endommagés.
- Les bonbonnes de gaz rouillées ou bosselées peuvent être dangereuses et doivent être contrôlées par un fournisseur de gaz.
- Ne jamais raccorder cet appareil à une source de gaz non régulée.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, fermez la bonbonne de gaz.
- Contrôlez toujours si les raccordements ne fuient pas, lorsqu'une bonbonne de gaz est branchée. Si des bulles se forment dans la solution savonneuse, n'utilisez pas l'appareil. N'utilisez jamais une flamme nue pour effectuer un contrôle de fuite.

## RACCORDEMENT A UNE BONBONNE DE GAZ

- Il est conseillé d'utiliser une bonbonne de gaz de 9 kg ou de vous adresser à votre fournisseur de gaz pour obtenir la bonbonne de gaz qui convient.
- Adressez-vous à votre fournisseur de gaz pour obtenir les instructions relatives à l'utilisation de bonbonnes de gaz.
- Remplacez les bonbonnes de gaz à l'extérieur uniquement ou dans un endroit bien aéré, éloigné de toute flamme nue et de toute source de chaleur.
- La bonbonne de gaz doit toujours être utilisée en position verticale.
- Fermez le bouton de commande du parasol chauffant en le tournant complètement dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Fermez le robinet de gaz et raccordez le régulateur de gaz à la bonbonne.
- Serrez fermement tous les raccordements en utilisant une clé de serrage là où cela s'avère approprié. La bonbonne doit être placée sur le socle destiné à la bonbonne.
- Contrôlez s'il n'y a pas de fuites au niveau des raccordements en utilisant de l'eau savonneuse. Si vous découvrez une fuite, resserrez le joint et procédez à un nouveau test.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

A utiliser à l'extérieur ou dans des espaces largement ventilés.

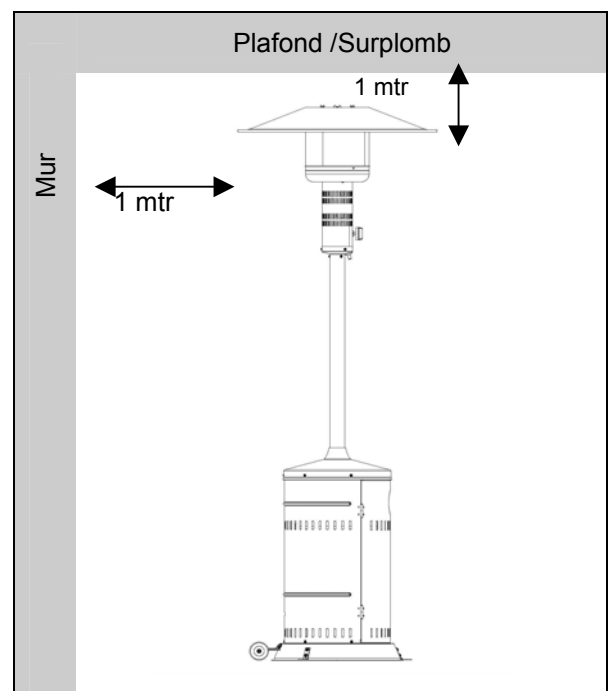
Un espace largement ventilé doit comprendre une surface ouverte d'au moins 25%. La surface de l'espace est la somme de la surface des murs.

Il est **INTERDIT** d'utiliser cet appareil dans des espaces clos (danger).

Les enfants et les adultes doivent être conscients de ce que la température est élevée dans la zone supérieure au montant de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne. Les enfants doivent être attentivement surveillés lorsqu'ils se trouvent à proximité du parasol chauffant.

**NE JAMAIS** rien suspendre au parasol chauffant (vêtements ou autres matériaux inflammables).

**NE faites PAS** fonctionner le parasol chauffant avant qu'il ne soit totalement assemblé et que le réflecteur soit en place. Respectez les espaces libres minimums valant pour les matériaux combustibles.



## ENTRETIEN

Pour jouir, des années durant, du fonctionnement optimal de votre parasol chauffant, veillez à effectuer, régulièrement, les opérations d'entretien suivantes :

- Veillez à ce que les surfaces extérieures demeurent propres.
- Utilisez de l'eau savonneuse chaude pour le nettoyage. N'utilisez jamais de produits de nettoyage inflammables ou corrosifs.
- Lorsque vous nettoyez l'appareil, veillez à ne pas mouiller la zone du brûleur et de la veilleuse. Si la commande de gaz a été, de quelle manière que ce soit, mouillée, **N'essayez PAS** d'utiliser l'appareil. La commande doit être remplacée.
- Rien ne doit obstruer la circulation d'air. Veillez à ce que la commande, le brûleur et les ouvertures permettant la circulation de l'air demeurent propres. Les indices permettant de déterminer s'il existe une obturation sont les suivants :
  - Odeur de gaz et flamme extrêmement jaune.
  - L'appareil **N'atteint PAS** la température désirée.
  - La lueur émise par l'appareil n'est pas du tout uniforme.
  - L'appareil émet un bruit saccadé.
- Les orifices du brûleur peuvent être bouchés par des araignées ou des insectes. Ceci peut endommager le brûleur ou rendre son utilisation dangereuse. Nettoyez les orifices du brûleur au moyen d'un déboureur-pipe à usage industriel. Les particules plus réduites peuvent être éliminées à l'air comprimé.
- Les résidus de carbone risquent de provoquer un incendie. Si des résidus de carbone se forment, nettoyez le dôme et le moteur avec de l'eau chaude savonneuse.

**Remarque : dans une atmosphère saline (à proximité de la mer), les traces de rouille apparaissent plus vite qu'à la normale. Vérifiez régulièrement que l'appareil ne présente pas de points de rouille et réparez-les rapidement si nécessaire.**

## RANGEMENT

**Entre chaque utilisation :**

Tournez le bouton de commande sur **ARRÊT (OFF)**.

**FERMEZ la bonbonne de gaz.**

**Remisez l'appareil en le plaçant debout à l'abri des intempéries (la pluie, la neige fondue, la grêle, la neige, la poussière et autres débris).**

Si vous le souhaitez, recouvrez l'appareil pour protéger les surfaces extérieures et pour empêcher que les orifices d'aération ne se bouchent.

**Remarque: Attendez que l'appareil soit refroidi avant de le couvrir.**

**Si vous ne souhaitez pas utiliser l'appareil pendant une longue période ou lors de son transport :**

Tournez le bouton de commande sur **ARRÊT (OFF)**.

Débranchez la bonbonne de gaz et placez-la à l'extérieur dans un endroit bien aéré. **NE** placez **PAS** la bonbonne dans un endroit où la température risque d'excéder les 50°C.

Remisez l'appareil en le plaçant debout à l'abri des intempéries (la pluie, la neige fondue, la grêle, la neige, la poussière et autres débris).

Si vous le souhaitez, recouvrez l'appareil pour protéger les surfaces extérieures et pour empêcher que les orifices d'aération ne se bouchent.

**Remarque: Attendez que l'appareil soit refroidi avant de le couvrir.**

**ATTENTION: N'UTILISEZ JAMAIS DE PIÈCES DE RECHANGE NON AUTORISÉES POUR CET APPAREIL. UTILISEZ UNIQUEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE.**

## CONSEILS EN CAS DE PANNE

| PROBLÈME:   | ET LA SITUATION EST LA SUIVANTE :   | CORRIGEZ LE PROBLÈME COMME SUIVIT:   |
|---|---|--|
| <b>La veilleuse ne s'allume pas</b>   | La valve de la bonbonne de gaz est fermée.  | Ouvrez la valve.   |
|   | L'orifice ou le tube de la veilleuse est bouché                                     | Nettoyez/remplacez l'orifice ou le tube de la veilleuse.   |
|   | Il y a de l'air dans la conduite de gaz.  | Ouvrez et purgez la conduite de gaz (maintenir le bouton de commande enfoncé) pendant 1 à 2 minutes ou jusqu'à ce que vous sentiez une odeur           |
|   | La pression de gaz est basse  | Remplacez la bonbonne de propane.  |
|   | L'allumeur ne fonctionne pas  | Utilisez une allumette pour allumer la veilleuse.<br>( <b>Figure **</b> : support d'allumette)<br>Procurez-vous un nouvel allumeur et remplacez-le.    |
| <b>La veilleuse ne reste pas allumée</b>  | Accumulation de saleté autour de la veilleuse                                       | Nettoyez la saleté autour de la veilleuse.   |
|   | Le raccord entre la valve de gaz et la veilleuse est desserré.                      | Serrez le raccord et contrôlez si ce dernier présente une fuite.   |
|   | Le thermocouple ne fonctionne pas correctement.                                     | Remplacez le thermocouple.   |
| <b>Le brûleur ne s'allume pas</b>   | La pression de gaz est basse.   | Remplacez la bonbonne de gaz.  |
|   | L'orifice est bouché  | Nettoyez l'orifice.  |
|   | Le bouton de commande ne se trouve pas sur la position « ON »                       | Tournez le bouton sur la position " ON ".  |
| <b>La flamme du brûleur est basse</b><br><i>Remarque : Ne faites pas fonctionner l'appareil lorsque la température est inférieure à 5°C</i>         | La pression de gaz est basse.   | Remplacez la bonbonne de gaz.  |
|   | La température extérieure est supérieure à 5°C et la bonbonne n'est pleine qu'au ¼. | Remplacez la bonbonne de gaz.  |
|   | Le tuyau d'alimentation est plié ou tordu   | Dépliez le tuyau et contrôlez si celui-ci ne fuit pas.   |
|   | Le bouton de commande est complètement ouvert (" ON")                               | Tournez le bouton sur la position arrêt ("OFF"), laissez refroidir l'appareil et assurez-vous que le brûleur et les orifices ne sont pas bouchés       |
| <b>La lueur de l'émetteur n'est pas uniforme</b><br><i>Remarque : la partie inférieure de 2,5 cm de l'émetteur ne présente, normalement, pas de</i> | La pression de gaz est basse.   | Remplacez la bonbonne de gaz.  |
|   | Le socle n'est pas sur une surface plane.   | Placez l'appareil de chauffage sur une surface plane.  |
|   | L'appareil de chauffage est à niveau.   | Nettoyez le brûleur.   |
| <b>Accumulation de carbone</b>  | Saleté ou film sur le réflecteur et l'émetteur.                                     | Nettoyez le réflecteur et l'émetteur.  |
| <b>Fumée épaisse noire</b>  | Le brûleur est bouché   | Tournez le bouton sur la position arrêt ("OFF"), laissez refroidir l'appareil et retirez l'obstacle et nettoyez l'intérieur et l'extérieur du brûleur. |



Figure \*\* : support d'allumette

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                |                             |                   |                 |                   |
|----------------|-----------------------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| Nom de produit | Parasol chauffant           |                   |                 |                   |
| Modèle         | 272602                      |                   |                 |                   |
| Type de gaz    | Propane, butane ou mélanges |                   |                 |                   |
| Pays           | NL/AT/DE/LU/LV/LT/PL        | BE/ES/PT/FR/IT/GR | GB/IE           | SE/DK/FI/IS/NO    |
| Puissance      | [Hi] 13,5 kW                | [Hi] 11,0 kW      | [Hi] 11,0 kW    | [Hi] 11,0 kW      |
| Catégorie      | I <sub>3P</sub>             | I <sub>3P</sub>   | I <sub>3P</sub> | I <sub>3B/P</sub> |
| Consommation   | 1048 g/h                    | 854 g/h           | 854 g/h         | 854 g/h           |
| Conçu pour     | G31 – 50 mbar               | G31 – 37 mbar     | G31 – 37 mbar   | G30/G31 – 30 mbar |

## GARANTIE

Tout défaut entraînant le mauvais fonctionnement de l'appareil dans l'année qui suit l'achat fait l'objet d'une réparation ou d'un remplacement gratuit de l'appareil à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions, sans mauvaise application ou abus, ceci sans préjudice des droits que la loi vous accorde. Si vous voulez bénéficier de la garantie, veuillez indiquer le lieu et la date de l'achat de l'appareil et joindre une preuve d'achat (par ex. bon d'achat).

Nous visons constamment à améliorer nos produits et nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au produit, à l'emballage et à la documentation sans avertissement préalable.

## MISE AU REBUT

En fin d'utilisation, quand vous voudrez mettre votre l'appareil au rebut, respectez les prescriptions et directives en vigueur à cette date.

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

# ***SPIS TREŚCI***

|   |    |
|---|----|
| Uwagi dotyczące bezpieczeństwa grzejnika ogrodowego | 40 |
| Lista części  | 41 |
| Montaż grzejnika ogrodowego                         | 41 |
| Instrukcja obsługi                                  | 42 |
| Sprawdzanie szczelności                             | 42 |
| Wymogi dotyczące gazu                               | 43 |
| Podłączanie butli z gazem                           | 43 |
| Ważne zasady bezpieczeństwa                         | 43 |
| Konserwacja   | 44 |
| Przechowywanie                                      | 44 |
| Usuwanie usterek                                    | 45 |
| Dane techniczne                                     | 46 |
| Gwarancja i utylizacja odpadów                      | 46 |

# UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA GRZEJNIKA OGRODOWEGO

## URZĄDZENIE NALEŻY ZAINSTALOWAĆ ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ I LOKALNYMI PRZEPISAMI.

- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach, ponieważ może to spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia.
- Nie przechowywać butli z gazem w pomieszczeniach.
- Nie blokować otworów wentylacyjnych obudowy butli.
- Nie przemieszczać włączonego urządzenia.
- Nie przemieszczać wyłączonego urządzenia, dopóki nie ostygnie.
- Nie próbować w żaden sposób przerabiać urządzenia.
- Nie używać urządzenia przed sprawdzeniem szczelności wszystkich połączeń.
- Nie malować ekranu grzejnika, panelu sterowania ani reflektora.
- Urządzenie należy zainstalować, a butlę z gazem przechowywać zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Przed przemieszczeniem urządzenia należy zamknąć zawór butli z gazem lub regulator.
- Stosować tylko typ gazu i butli, określony przez producenta.
- Instalację i naprawy należy zlecać wykwalifikowanym pracownikom serwisu.
- Przy silnym wietrze należy zabezpieczyć urządzenie przed przechyleniem się.
- Butlę z gazem należy wymieniać w miejscu o dobrej wentylacji, z dala od źródeł ognia.
- Sprawdzać, czy uszczelka regulatora jest założona prawidłowo i dobrze spełnia swoją funkcję.
- Po zakończeniu użytkowania należy zamykać dopływ gazu przy zaworze butli z gazem lub regulatorze.
- W razie wycieku gazu nie wolno używać urządzenia, a jeśli jest włączone, należy zamknąć dopływ gazu, sprawdzić je i naprawić przed ponownym użyciem.
- Co miesiąc oraz po każdej wymianie butli należy sprawdzać przewód gazowy lub wąż elastyczny. W razie stwierdzenia pęknięć lub innych uszkodzeń należy wymienić go na nowy, atestowany przewód gazowy o długości 1,3 m (długość zalecana).
- Przewód gazowy lub wąż elastyczny należy wymieniać co dwa lata.
- Radzimy aby grzejnik sprawdzać przed każdym użyciem, a co najmniej raz w roku zlecać przegląd wykwalifikowanym pracownikom serwisu. Zależnie od warunków użytkowania urządzenie może wymagać częstszego czyszczenia. Komora sterowania, palniki i kanały cyrkulacji powietrza w urządzeniu należy utrzymywać w czystości.
- Natychmiast wyłączyć i sprawdzić grzejnik, jeśli wystąpi dowolna z poniższych sytuacji:
  - Zapach gazu w połączeniu z bardziej niż zwykle żółtymi końcówkami płomieni.
  - Grzejnik nie osiąga odpowiedniej temperatury. Temperatura niższa od 5°C spowoduje ograniczony przepływ ciepła i urządzenie nie będzie działać prawidłowo.
  - Urządzenie wydaje trzaski w trakcie użytkowania (urządzenie zwykle wydaje ciche trzaski po wyłączeniu, co jest zjawiskiem normalnym).
- Urządzenie można przechowywać w pomieszczeniach pod warunkiem odłączenia i wyjęcia z niego butli z gazem.
- Zespół regulatora i przewodu należy umieścić z dala od przejść, aby nikt się o niego nie potykał, lub w miejscu, gdzie nie będzie narażony na przypadkowe uszkodzenie.
- Wszystkie osłony i zabezpieczenia zdjęte na czas serwisowania grzejnika należy założyć przed uruchomieniem urządzenia.
- Dzieci i osoby dorosłe powinny wiedzieć o zagrożeniu ze strony gorących powierzchni i nie powinny zbliżać się do urządzenia, aby uniknąć oparzeń lub zapalenia się odzieży.
- Małe dzieci i zwierzęta należy uważnie pilnować, kiedy znajdują się w miejscu użytkowania grzejnika.
- Na grzejniku ani w jego pobliżu nie wolno wieszać odzieży ani innych łatwopalnych materiałów.
- Zawsze należy zachować odległość minimum 1 metra od materiałów palnych.

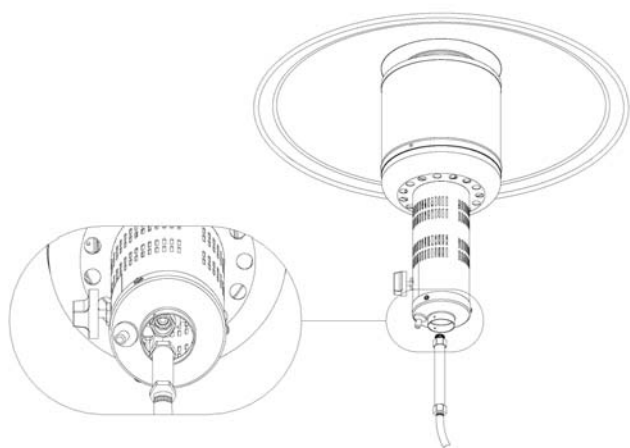
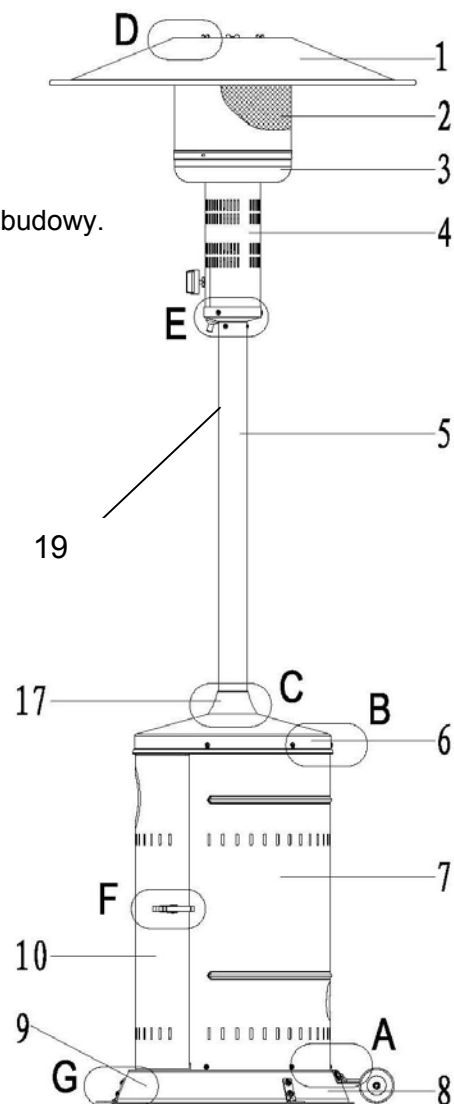


## LISTA CZĘŚCI

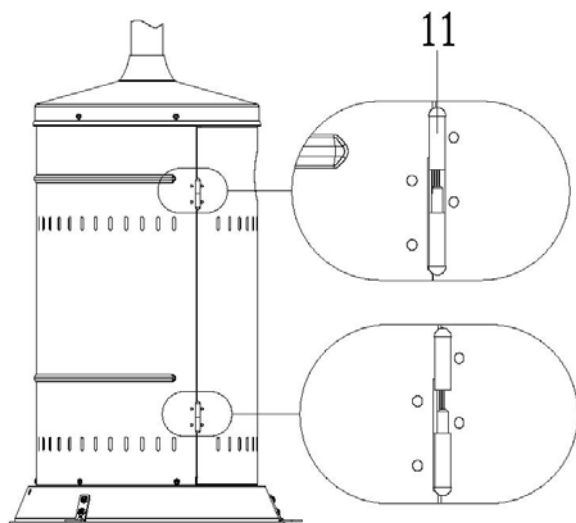
### DOSTARCZONE CZĘŚCI MONTAŻOWE:

- 5 wkrętów M5 x 10 i 5 podkładek do tylnego panelu obudowy i podstawy.
- 5 wkrętów M5 x 10 i 5 podkładek do tylnego panelu obudowy i pokrywy obudowy.
- 4 wkręty M5 x 10 i 4 podkładki do słupka i pokrywy obudowy.
- nakrętka skrzydełkowa i 3 podkładki do reflektora.
- wkręty M5 x 10 i 3 podkładki do głównego palnika i słupka.
- 6 wkrętów M5 x 10 i 6 podkładek do stojaków podstawy i podstawy.
- 2 śrubki, 4 podkładki i 2 nakrętki do montażu kół.

| CZĘŚCI GRZEJNIKA OGRODOWEGO |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Nr części                   | Nazwa                          |
| 1                           | Reflektor                      |
| 2                           | Ośłona palnika                 |
| 3                           | Dolna podstawa palnika         |
| 4                           | Zespół dolnej osłony stożkowej |
| 5                           | Główny słupek                  |
| 6                           | Pokrywa obudowy                |
| 7                           | Tylny panel obudowy            |
| 8                           | Kółko                          |
| 9                           | Podstawa                       |
| 10                          | Drzwi                          |
| 11                          | Zawias                         |
| 12                          | Wkręty montażowe               |
| 13                          | Podkładki                      |
| 14                          | Duże Podkładki                 |
| 15                          | Nakrętka skrzydełkowa          |
| 16                          | Zamek                          |
| 17                          | Ośłona plastikowa              |
| 18                          | Przewód wewnętrzny             |
| 19                          | Zapalacz elektroiskrowy        |



Rysunek 1



Rysunek 2

# MONTAŻ GRZEJNIKA OGRODOWEGO

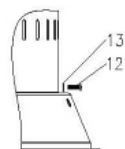
## INSTRUKCJA MONTAŻU

- Śrubokręt / Klucze nastawne / Klucze maszynowe
- Roztwór do wykrywania nieszczelności: ¼ detergentu i ¾ wody.
- Najpierw powkręcaj wszystkie nakrętki i wkręty. Dokręć wszystkie połączenia po zakończeniu montażu. Ułatwi to pracę i zwiększy stabilność urządzenia.
- Przed montażem pamiętaj, aby zdjąć całe opakowanie zabezpieczające.
- Urządzenie może się nieco różnić. Nie oznacza to niższej jakości, ale wynika z ciągłego wprowadzania usprawnień.

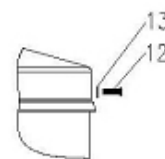
## MONTAŻ

- KROK 1:** Przykręć tylny panel obudowy do podstawy za pomocą 5 wkrętów M5 x 10 i 5 podkładek. (Rys. szczeg. A)
- KROK 2:** Wsuń i umieść pokrywę obudowy na tylnym panelu. Skręć pokrywę i tylny panel obudowy za pomocą 5 wkrętów M5 x 10 i 5 podkładek. (Rys. szczeg. B)
- KROK 3:** Przymocuj słupek do pokrywy obudowy za pomocą 4 wkrętów M5 x 10 i 4 podkładek, po czym załóż na niego osłonę plastikową. (Rys. szczeg. C)
- KROK 4:** Zamocuj reflektor na głównym palniku za pomocą 3 nakrętek skrzydełkowych i 3 podkładek. (Rys. szczeg. D)
- KROK 5:** Przymocuj wewnętrzny przewód gazowy do głównego palnika (patrz Rysunek 1).
- KROK 6:** Przymocuj drzwiczki do obudowy. (Rys. 2 szczeg. F)
- KROK 7:** Przymocuj nóżki do podstawy ( szczeg. G)
- KROK 8:** Połącz elementy kółeczka I przymocuj kółeczka do podstawy (Rys. 4)

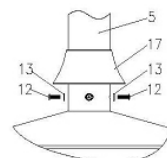
Rysunek A



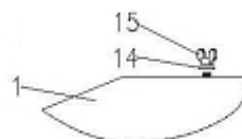
Rysunek B



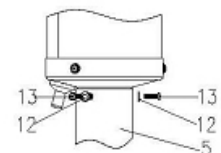
Rysunek C



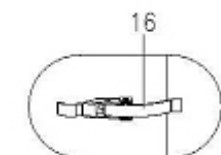
Rysunek D



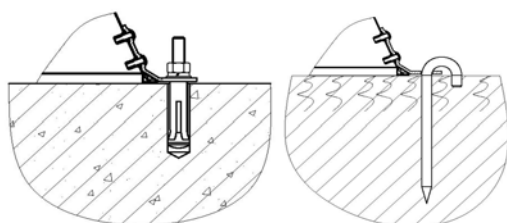
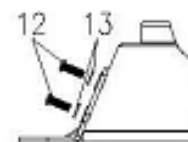
Rysunek E



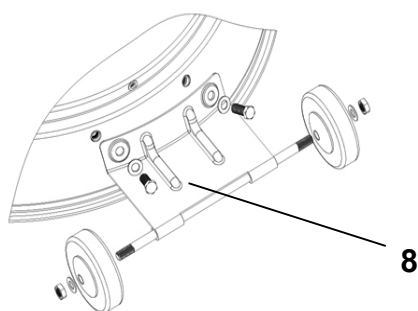
Rysunek F



Rysunek G



Rysunek 3



Rysunek 4

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## ZAPALANIE

**PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM I PO KAŻDEJ WYMIANIE BUTLI Z GAZEM, PRZED ZAPALENIEM NALEŻY ODPOWIETRZYĆ UKŁAD DOPROWADZANIA GAZU! W TYM CELU NALEŻY OBRÓCIĆ POKRĘTŁO REGULACYJNE PRZECIWNIE DO WSKAZÓWEK ZEGARA W POŁOŻENIE *PILOT*. WCISNĄĆ POKRĘTŁO I PRZYTRZYMAĆ PRZEZ 1 MINUTĘ PRZED PRÓBĄ ZAPALENIA.**

- Sprawdź wszystkie połączenia przed każdym użyciem.
- Otwórz główny przewód gazowy.
- Zwolnij pokrętkę regulacyjną i obróć przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w położenie *PILOT* i przytrzymaj przez 20 sekund.
- Podczas zwalniania pokrętki obróć ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby załączyć zapalacz. Zapalacz powinien wznieść płomień kontrolny. Jeśli tak się nie stanie, powtórz powyższe czynności.
- Kiedy pojawi się płomień kontrolny, kontynuuj zwalnianie pokrętki regulacyjnej przez 30 sekund lub do czasu, kiedy płomień kontrolny pozostanie zapalony po zwolnieniu pokrętki. Kiedy płomień kontrolny pali się, obróć pokrętkę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w położenie *HIGH*.

**Uwaga: Zaraz po zapaleniu praca palnika może być głośna. Aby ograniczyć nadmierny hałas palnika, obróć pokrętkę regulacyjną w położenie *PILOT*. Następnie obracaj pokrętkę, aby ustawić żądany poziom ciepła.**

## PONOWNE ZAPALANIE

**Uwaga: dla własnego bezpieczeństwa, nie ustawiaj pokrętki regulacyjnej w położenie *OFF*, zanim nie wciśniesz go w położeniu *PILOT* – dopiero wtedy możesz obrócić ją w położenie *OFF*.**

- Obróć pokrętkę regulacyjną w położenie *OFF*.
- Zaczekaj co najmniej 5 minut, aż ulotni się trochę gazu, zanim spróbujesz ponownie zapalić płomień kontrolny.
- Powtórz czynności opisane w sekcji „Zapalanie”.

## GASZENIE

- Przytrzymaj wciśniętą pokrętkę i obróć ją zgodnie ze wskazówkami zegara w położenie *OFF*.
- Po zakończeniu użytkowania zamknij zawór butli z gazem lub regulator.
- Przed przemieszczeniem urządzenia zaczekaj, aż ostygnie.

**Uwaga: Po użyciu zwykle występuje pewne przebarwienie ekranu grzejnika.**

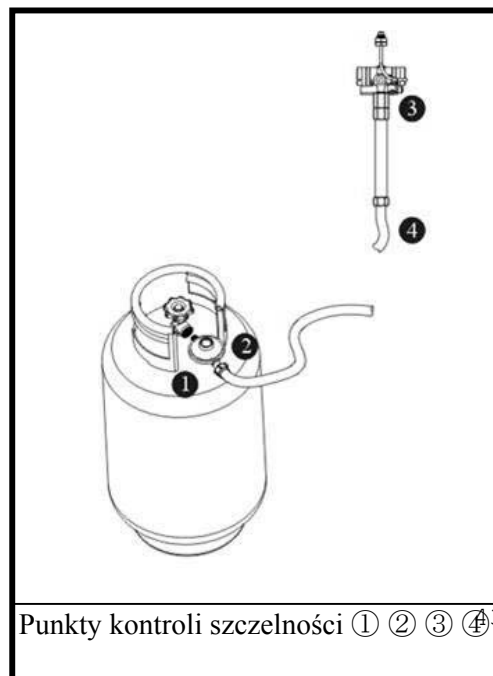
## SPRAWDZANIE SZCZELNOŚCI

**NIE WOLNO SPRAWDZAĆ SZCZELNOŚCI ZA POMOCĄ ODKRYTEGO PŁOMIENIA. PODCZAS SPRAWDZANIA SZCZELNOŚCI NIE WOLNO PALIĆ.**

Szczelność połączeń gazowych w urządzeniu jest sprawdzana fabrycznie przed transportem.

Należy regularnie sprawdzać szczelność urządzenia, a w razie wyczucia zapachu gazu, należy zrobić to natychmiast.

- Przygotuj roztwór mydła w proporcjach ¼ płynu do mycia naczyń i ¾ wody. Podczas sprawdzania punktów kontrolnych przedstawionych na powyższym rysunku, roztwór mydła można dozować za pomocą butelki, szczotki lub szmatki.
- Podczas sprawdzania szczelności, ustaw zawór butli z gazem w położeniu *OFF*. Po naniesieniu roztworu mydła na złącza gazowe, obróć zawór butli z gazem w położenie *ON*.
- W razie nieszczelności w roztworze pojawią się pęcherzyki.
- W takim przypadku zamknij dopływ gazu. Dokręć wszystkie nieszczelne złącza, otwórz dopływ gazu i sprawdź ponownie.



## WYMAGANIA DOTYCZĄCE GAZU

- Używany zespół regulatora ciśnienia i przewodu powinien być zgodny z lokalnymi przepisami.
- Nie wolno używać butli z gazem, której korpus, zawór, kołnierz lub pierścień podstawy jest uszkodzony.
- Wyszczerbiona lub zardzewiała butla z gazem może stwarzać zagrożenie i powinna zostać sprawdzona przez dostawcę gazu.
- Nie wolno podłączać tego urządzenia do niesprawdzonego źródła gazu.
- Kiedy urządzenie nie jest używane, należy zakręcić butlę z gazem.
- Po podłączeniu butli zawsze należy sprawdzić szczelność połączeń. Jeśli w roztworze testowym pojawią się pęcherzyki, nie wolno używać urządzenia. Nie wolno sprawdzać szczelności płomieniem.

## PODŁĄCZANIE BUTLI Z GAZEM

- Zaleca się stosowanie butli z gazem 9 kg lub butli zalecanych przez dostawcę gazu.
- Instrukcje obsługi butli z gazem powinien dostarczyć dostawca gazu.
- Butle z gazem należy wymieniać na zewnątrz, w miejscu o dobrej wentylacji, z dala od odkrytego płomienia i innych źródeł zapłonu.
- Butlę z gazem należy eksploatować wyłącznie w pozycji pionowej.
- Zamknij pokrętko regulacyjne grzejnika, obracając je do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Zamknij zawór butli z gazem i przymocuj do niej regulator.
- Dokręć mocno wszystkie złącza, w razie potrzeby używając klucza. Ustaw butlę na jej podstawie.
- Sprawdź szczelność wszystkich złączy za pomocą wody z mydłem. W razie nieszczelności dokręć złącze i sprawdź ponownie.

## WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Do użytku na zewnątrz lub w miejscach o dobrej wentylacji.

Miejsce o dobrej wentylacji powinno być otwarte minimum w 25%.

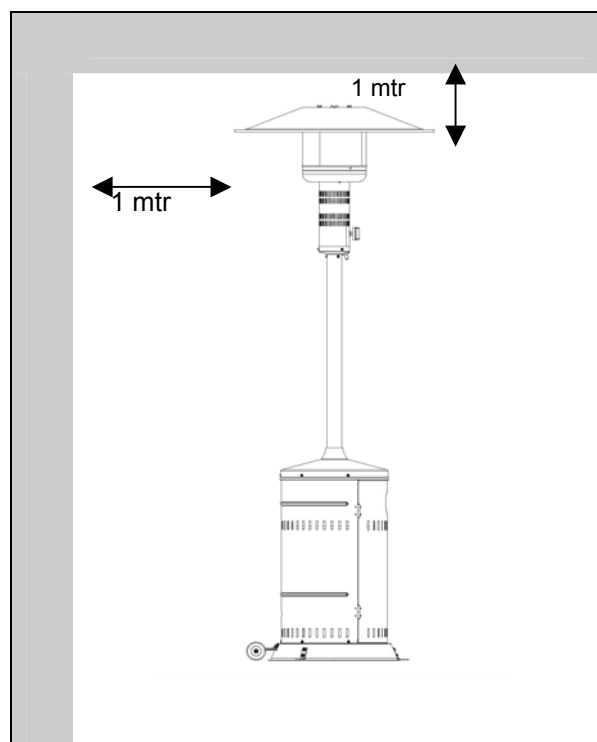
Wspomniane 25% dotyczy łącznej powierzchni ścian.

Używanie tego urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach może być niebezpieczne i jest **ZABRONIONE**.

Dzieci i osoby dorosłe powinny zdawać sobie sprawę z wysokiej temperatury nad słupkiem włączonego grzejnika. Dzieci znajdujących się w pobliżu grzejnika należy uważnie pilnować.

Na grzejniku **NIGDY** nie należy niczego wieszać, w tym odzieży ani żadnych palnych przedmiotów.

**NIE** używać grzejnika, dopóki nie zostanie całkowicie zmontowany, a reflektor umieszczony na swoim miejscu. Zachowywać minimalne odległości od materiałów palnych.



## KONSERWACJA

Aby przez wiele lat cieszyć się wysoką wydajnością grzejnika, należy regularnie wykonywać poniższe czynności konserwacyjne.

- Utrzymuj zewnętrzne powierzchnie w czystości.
- Używaj do czyszczenia ciepłej wody z mydłem. Nigdy nie używaj łatwopalnych ani żrących środków czyszczących.
- Pamiętaj, aby podczas czyszczenia urządzenia nie zamoczyć obszaru wokół palnika ani palnika kontrolnego. W razie jakiegokolwiek kontaktu regulatora gazu z wodą, **NIE** próbuj go używać. Należy go wymienić.
- Nie blokuj dopływu powietrza. Utrzymuj sterowanie, palnik i kanały cyrkulacji powietrza w czystości. Oznaki możliwego zapchania obejmują:
  - zapach gazu oraz bardziej niż zwykle żółte końcówki płomieni,
  - grzejnik **NIE** osiąga żądanej temperatury,
  - grzejnik nie żarzy się równomiernie,
  - grzejnik generuje trzaski.
- W palniku lub otworach mogą zagnieżdżać się pająki i inne owady. Może to uszkodzić grzejnik i sprawić, że jego użytkowanie będzie niebezpieczne. Czyść otwory palnika za pomocą wytrzymałego przyrządu do czyszczenia przewodów. Drobne zanieczyszczenia można usuwać sprężonym powietrzem.
- Nagar może stwarzać zagrożenie pożarowe. Jeśli wytworzy się nagar, wyczyść kopułę i silnik ciepłą wodą z mydłem.

**Uwaga: w środowisku słonym (np. nad morzem) korozja występuje szybciej, niż zwykle. Często sprawdzaj skorodowane miejsca i natychmiast je naprawiaj.**

## PRZECHOWYWANIE

### **W przerwach w użytkowaniu:**

Obróć pokrętko regulacyjne w położenie **OFF**.

**ZAKRĘĆ** butlę z gazem.

Przechowuj grzejnik w pozycji pionowej, w miejscu zabezpieczającym przed bezpośrednim działaniem warunków pogodowych (np. deszczu, deszczu ze śniegiem, gradu, śniegu, kurzu i zanieczyszczeń).

W razie potrzeby przykryj go, aby zabezpieczyć powierzchnie zewnętrzne i zapobiec zapchaniu kanałów cyrkulacji powietrza.

**Uwaga: przed przykryciem grzejnika zaczekaj, aż ostygnie.**

### **Podczas dłuższych przerw w użytkowaniu lub w czasie transportu:**

Obróć pokrętko regulacyjne w położenie **OFF**

Odłącz butlę z gazem i umieść na zewnątrz w bezpiecznym miejscu o dobrej wentylacji. **NIE** przechowuj w miejscu, gdzie temperatura przekracza 50°C.

Przechowuj grzejnik w pozycji pionowej w miejscu zabezpieczającym przed bezpośrednim działaniem warunków pogodowych (np. deszczu, deszczu ze śniegiem, gradu, śniegu, kurzu i zanieczyszczeń).

W razie potrzeby przykryj go, aby zabezpieczyć powierzchnie zewnętrzne i zapobiec zapchaniu kanałów cyrkulacji powietrza.

**Uwaga: przed przykryciem grzejnika zaczekaj, aż ostygnie.**

**UWAGA: NIE UŻYWAJ W URZĄDZENIU NIEZATWIERDZONYCH CZĘŚCI ANI ELEMENTÓW. UŻYWAJ TYLKO ORYGINALNYCH CZĘŚCI I ELEMENTÓW ZAMIENNYCH URZĄDZENIA.**

## USUWANIE USTEREK

| PROBLEM:   | SYMPTOMY:   | NAPRAWA:  |
|--|---|---|
| <b>Nie można zapalić płomienia kontrolnego</b>   | Zawór butli jest zamknięty.   | Otwórz zawór.   |
|  | Zablokowany wylot lub przewód palnika kontrolnego.                          | Wyczyść lub wymień wylot lub przewód palnika kontrolnego.   |
|  | Powietrze w przewodzie gazowym.   | Otwórz przewód gazowy i upuść trochę gazu (wciskając pokrętło regulacyjne) przez maks. 1-2 minuty lub do chwili, aż poczujesz gaz.                                  |
|  | Niskie ciśnienie gazu.  | Wymień butlę (jednorazową) z gazem propan na nową.  |
|  | Usterka zapalacza.  | Użyj zapalki, aby zapalić płomień kontrolny; (używając do tego celu specjalny uchwyt do zapalek( zob. rysunek**) Zamów i załóż nowy zapalacz.                       |
| <b>Płomień kontrolny gaśnie</b>  | Nagromadzony brud wokół palnika kontrolnego.                                | Wyczyść miejsce wokół palnika kontrolnego.  |
|  | Przerwane połączenie między zaworem gazowym i zespołem palnika kontrolnego. | Dokręć złącze i sprawdź szczelność.   |
|  | Termoelement nie działa prawidłowo.   | Wymień termoelement.  |
| <b>Palnik nie zapala się</b>   | Niskie ciśnienie gazu.  | Wymień butlę (jednorazową) z gazem propan na nową.  |
|  | Zapchany wylot gazu.  | Odblokuj.   |
|  | Pokrętło regulacyjne nie jest w położeniu „ON”.                             | Obróć pokrętło regulacyjne w położenie „ON”.  |
| <b>Płomień palnika jest słaby</b><br><i>Uwaga: nie używaj grzejnika w temperaturze poniżej 5°C</i>               | Niskie ciśnienie gazu.  | Wymień butlę (jednorazową) z gazem propan na nową.  |
|  | Temperatura przekracza 5°C, a zbiornik jest napełniony w niespełna 25%.     | Wymień butlę (jednorazową) z gazem propan na nową.  |
|  | Przewód zasilający jest zgięty lub zapętlony.                               | Wyprostuj przewód i sprawdź szczelność.   |
|  | Pokrętło regulacyjne jest ustawione maksymalnie w położeniu „ON”.           | Obróć pokrętło regulacyjne w położenie „OFF”, zaczekaj, aż grzejnik ostygnie do temperatury pokojowej, po czym sprawdź, czy palnik i wyloty nie są zablokowane.     |
| <b>Grzejnik nie żarzy się równomiernie</b><br><i>Uwaga: Dolny odcinek 2,5 cm grzejnika zwykle nie żarzy się.</i> | Niskie ciśnienie gazu.  | Wymień butlę (jednorazową) z gazem propan na nową.  |
|  | Podstawa nie stoi na równym podłożu.  | Ustaw grzejnik na równym podłożu.   |
|  | Grzejnik jest wypoziomowany.  | Wyczyść palnik.   |
| <b>Nagar</b>   | Brud lub warstwa kurzu na reflektorze i grzejniku                           | Wyczyść reflektor i grzejnik.   |
| <b>Gęsty czarny dym</b>  | Zapchany palnik.  | Obróć pokrętło regulacyjne w położenie „OFF”, zaczekaj, aż grzejnik ostygnie do temperatury pokojowej, po czym udroźnij i wyczyść palnik od wewnątrz i od zewnątrz. |



\*\* Zdjęcie uchwytu do zapalek

## DANE TECHNICZNE

|                |                                  |                   |                 |                   |
|----------------|----------------------------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| Nazwa produktu | Patio Heater / Grzejnik ogrodowy |                   |                 |                   |
| Model          | 272602                           |                   |                 |                   |
| Typ gazu       | Propan, butan lub mieszanina     |                   |                 |                   |
| Kraj           | NL/AT/DE/LU/LV/LT/PL             | BE/ES/PT/FR/IT/GR | GB/IE           | SE/DK/FI/IS/NO    |
| Moc            | [Hi] 13,5 kW                     | [Hi] 11,0 kW      | [Hi] 11,0 kW    | [Hi] 11,0 kW      |
| Kategoria      | I <sub>3P</sub>                  | I <sub>3P</sub>   | I <sub>3P</sub> | I <sub>3B/P</sub> |
| Zużycie gazu   | 1048 g/h                         | 854 g/h           | 854 g/h         | 854 g/h           |
| Ciśnienie      | G31 – 50 mbar                    | G31 – 37 mbar     | G31 – 37 mbar   | G30/G31 – 30 mbar |

## GWARANCJA

Wszystkie usterki powstałe wskutek prawidłowego użytkowania lampy zgodnie z instrukcją obsługi, które pojawią się w ciągu roku od daty zakupu lampy, będą naprawiane na koszt firmy gwaranta. Prawa związane z gwarancją mogą być realizowane tylko za okazaniem dowodu kupna ( paragonu lub faktury).

Zgodnie z naszą polityką rozwoju produktu, rezerwujemy sobie prawo do zmiany produktu, opakowania, dokumentacji bez wcześniejszego powiadomienia.

## Utylizacja odpadów

Na końcu cyklu technologicznego życia urządzenia proszę o dokonanie utylizacji lampy zgodnie z obowiązującymi w danym momencie przepisami i regulacjami





**Hendi B.V. (The Netherlands)**  
**Steenoven 21**  
**3910 TX Rhenen**  
**Nederland**

**Tel: +31 (0)317 681 040**  
**Fax: +31 (0)317 681 045**

**[www.hendi.nl](http://www.hendi.nl)**  
**[info@hendi.nl](mailto:info@hendi.nl)**



**Hendi Austria GmbH (Austria)**  
**Unterdorf 250**  
**5303 Thalgau**  
**Austria**

**Tel: +43 (0) 6235 200 10 0**  
**Fax: +43 (0) 6235 200 100 20**

**[www.hendi-austria.com](http://www.hendi-austria.com)**  
**[office@hendi-austria.com](mailto:office@hendi-austria.com)**



**Hendi Polska Spolka z.o.o. (Polska)**  
**Ul. Kopanina 28/32**  
**60-105 Poznań**  
**Polska**

**Tel. +48 (0) 61 661 61 66**  
**Fax. +48 (0) 61 661 61 68**

**[www.hendi-polska.pl](http://www.hendi-polska.pl)**  
**[info@hendi-polska.pl](mailto:info@hendi-polska.pl)**